

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Mode d'emploi pour les appareils fabriqués après: / Manual de Instrucciones para las máquinas fabricadas después de: / Manualul de utilizarea pentru aparate fabricate după: / Gebruiksaanwijzing voor apparaten geproduceerd na: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: **01.12.2018**

PL **Wiertarko-wkrętarka sieciowa**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

CZ **Sítový vrtací šroubovák**
Návod k obsluze se záručním listem

SK **Sieťový vrtací skrutkovač**
Užívateľská príručka so záručným listom

LT **Elektrinis suktuvas-gręžtuvas**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV **Elektriskā urbjmašīna-skrūvgriezis**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU **Hálózati fúró-csavazozó**
Használati Utasítás Garanciajeggyel

FR **Perceuse-visseuse filaire**
Mode d'emploi avec Bulletin de Garantie

ES **Taladro-atornillador eléctrico**
Manual de Instrucciones con la carta de garantía

RO **Mașina de găurit - înșurubat tip alimentare la rețea**
Instrucțiunile de utilizare și certificat de garanție

NL **Elektrische schroefboormachine**
Gebruiksaanwijzing met de garantiekaart

DE **Netz-Bohrschrauber**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



A

PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodů k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egésszében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos a Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélkülű bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alapjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl.

FR Tous les droits réservés. L'élaboration présente est protégée par le droit d'auteur. Toute représentation ou reproduction du Mode d'emploi partielle ou intégrale sans consentement de Dedra Exim est interdite. Dedra Exim se réserve le droit d'introduire des modifications techniques de construction ou de complément sans avertissement. Ces modifications ne peuvent pas donner lieu à une réclamation. Notice d'utilisation accessible sur le site www.dedra.pl

ES Todos los derechos reservados. La presente documentación está protegida por el derecho de autor. Reproducción y difusión del Manual de Instrucciones parcial o total sin permiso de la empresa Dedra Exim prohibido Dedra Exim se reserva el derecho de realizar cambios técnicos de construcción y complementarios sin previo aviso. Estos cambios no pueden ser motivo de reclamación del producto. Manual de instrucciones disponible en la página www.dedra.pl

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

NL Alle rechten voorbehouden. Deze publicatie wordt auteursrechtelijk beschermd. Het kopiëren of openbaar maken van de fragmenten of het geheel van de Gebruiksaanwijzing zonder de toestemming van de firma Dedra Exim is verboden. De firma Dedra Exim behoudt het recht om de constructie, techniek en de voltooiing te wijzigen zonder ingebrekestelling. Die veranderingen zijn geen reden zijn om een klacht over het product in te dienen. Gebruikersaanwijzing beschikbaar op de website www.dedra.pl

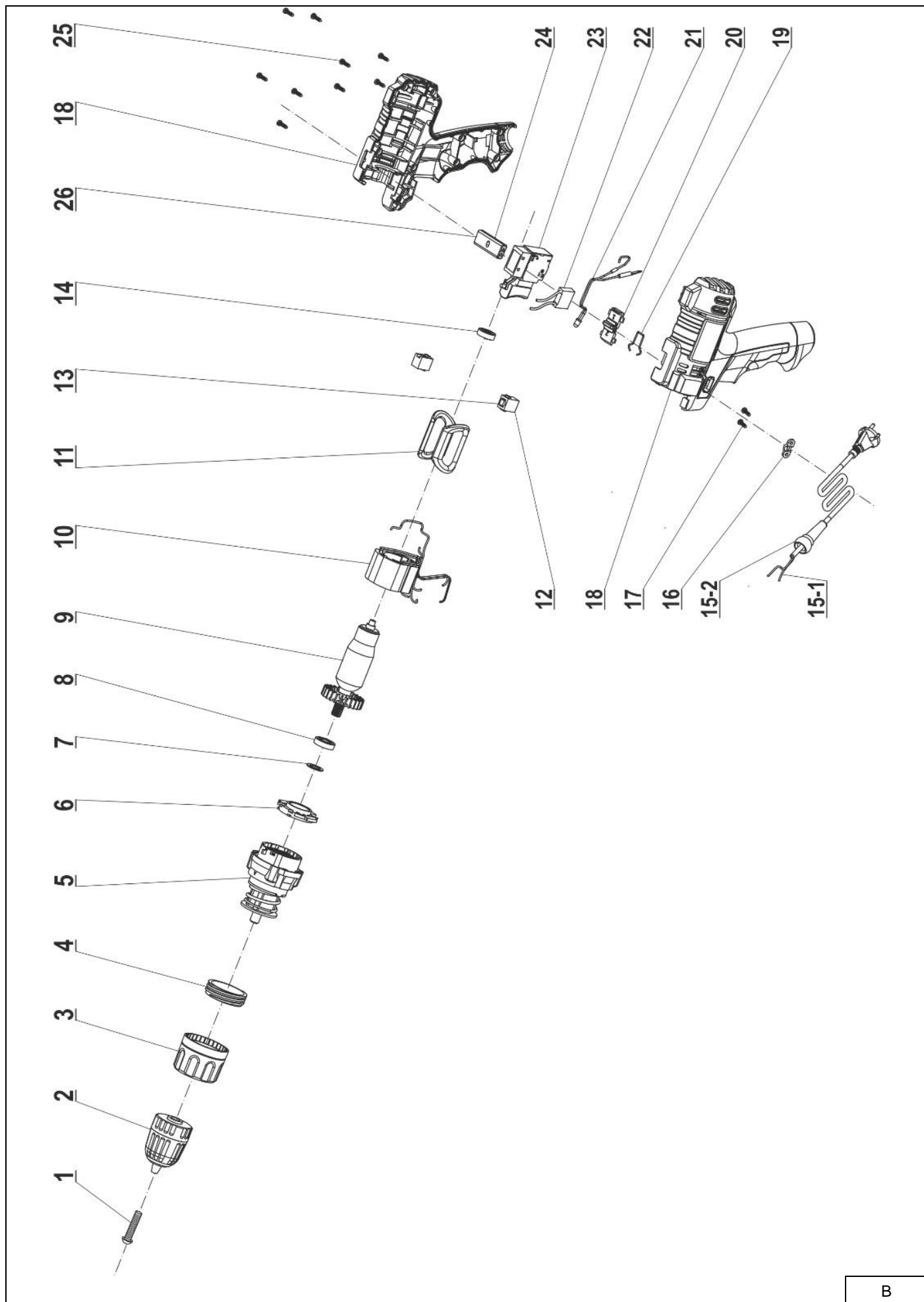
DE Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheberrecht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

Kontakt

Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl



1. Zdjęcia i rysunki



Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Interpretation des pictogrammes / Descripción de los pictogramas / Descrierea piktogramelor / Omschrijving van de gebruikte piktogrammen / Beschreibung der verwendeten Piktogramme



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Příklad: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Ordre: avant l'usage lire le mode d'emploi / Indicación: leer el manual de instrucciones / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Bevel: lees de gebruiksaanwijzing / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen



Nakaz: używać ochronników słuchu / Příklad: používejte ochranu sluchu / Příklad: používejte chrániče sluchu / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus / Utasítás: használjon fülvédőt / Ordre: utiliser la protection de l'ouïe / Usar protección para los oídos / Trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului / Gehoorbescherming gebruiken / Der Gehörschutz ist zu Benutzen



Nakaz: stosować okulary ochronne / Příklad: používejte ochranné brýle / Příklad: používejte ochranné okuliare / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Norādījums: nēsāiet aizsargacenes / Utasítás: viseljen védőszemüveget / Ordre: utiliser les lunettes de protection / Indicación: usar las gafas de protección / Obligatoriu: folosiți ochelari de protecție / Bevel: draag veiligheidsbril / Gebot: Schutzbrille tragen



II klasa ochrony przeciwporażeniowej / II třída protipožární ochrany / II trieda protipožiarnej ochrany / apsaugos nuo elektros smūgio klasė II / prettrieciena drošības klase II / II érintésvédelmi osztály / II classe de protection contre le choc électrique / II clase de protección contra incendios / II klasa de protecție împotriva șocurilor electrice / elektrische schok II beschermingsklasse / II klasse des brandschutzes

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa
3. Opis urządzenia
4. Przeznaczenie urządzenia
5. Ograniczenie użycia
6. Dane techniczne
7. Przygotowanie do pracy
8. Podłączenie do sieci
9. Włączanie urządzenia
10. Użytkowanie urządzenia
11. Bieżące czynności obsługowe
12. Części zamienne i akcesoria
13. Samodzielne usuwanie usterek
14. Kompletacja urządzenia
15. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
16. Wykaz części do rysunku złożeniowego
17. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować w Dedra Exim Sp. z o.o.

Ogólne warunki bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

UWAGA Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego.

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią instrukcji obsługi. Prosimy o zachowanie instrukcji obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy i deklaracji zgodności. Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia.

UWAGA Podczas pracy należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji bezpieczeństwa pracy.

W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi, instrukcje bezpieczeństwa pracy oraz deklarację zgodności. Firma Dedra Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa pracy. Należy przeczytać uważnie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcje obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami. Zachowaj wszystkie instrukcje, instrukcje bezpieczeństwa i deklarację zgodności dla przyszłych potrzeb.

2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa

- Podczas wykonywania czynności roboczych, w których akcesorium może stykać się z ukrytymi przewodami lub własnym przewodem, trzymaj elektronarzędzie za izolowane powierzchnie. Akcesoria stykające się z przewodem pod napięciem mogą sprawić, że odsłonięte metalowe części elektronarzędzia będą pod napięciem i mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- Nigdy nie pracować na obrotach wyższych, niż maksymalne obroty akcesorium. Akcesorium wygnie się, jeśli będzie obracać się z prędkością wyższą, niż maksymalna, co może doprowadzić do zranienia operatora.
- Zawsze należy rozpocząć wiercenie na niskich obrotach, dotykając końcówką akcesorium do obrabianego materiału.

3. Opis urządzenia

Rys. A (na stronie tytułowej): 1. – uchwyt wiertarski 10 mm, 2. – głowica wiertarska, 3. – pokrętko nastawy momentu obrotowego, 4. – przełącznik biegów, 5. – oświetlenie LED, 6. – włącznik główny, 7. – przełącznik kierunku obrotów, 8. – przewód zasilający

4. Przeznaczenie urządzenia

Urządzenie jest produktem zaprojektowanym do wkręcania i wiercenia w metalach, ceramicznych materiałach budowlanych, drewnia, materiałach drewnopochodnych jak: sklejką, płyty wiórowe, itp. odpowiednio do jej wymiarów. Elektronarzędzie może współpracować z wieloma końcówkami roboczymi spełniając wiele funkcji (np. pozwala precyzyjnie dokręcać różnego

rodzaju śruby i wkręty). Sposób postępowania szczegółowo opisano w dalszej części instrukcji obsługi.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

5. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej "Dopuszczalnymi warunkami pracy". System mocowania przystosowany jest do współpracy z narzędziami wyposażonymi w chwyt walcowy lub sześciokątny. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy
Tryb pracy S2 – 15 min
Stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych

6. Dane techniczne

Model urządzenia	DED7974
Napięcie i rodzaj zasilania	230 V, ~50 Hz
Moc znamionowa	300 W
Liczba biegów	2
Znamionowa prędkość obrotowa na biegu I/II	0-550 rpm/0-2100 rpm
Uchwyt wiertarski – zakres uchwytu	Ø0,8 - Ø10
Klasa ochronności	II
Stopień ochrony IP	IP20
Poziom drgań mierzony na rękojeści a _h	2,53 m/s ²
Niepewność pomiaru K	1,5 m/s ²
Emisja hałasu:	
Poziom ciśnienia dźwięku L _{PA}	<70 dB(A)
Poziom mocy dźwięku L _{WA}	<80 dB(A)
Niepewność pomiarowa K _{PA} , K _{WA}	3 dB(A)
Długość przewodu zasilającego	6 m
Waga urządzenia	1,5 kg

Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 60745-1 i podano w tabeli.

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60745-2-1/EN 60745-2-2, wartości podano powyżej w tabeli.

UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany powyżej poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania.

Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od zadeklarowanych wartości w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone ale nie jest używane do pracy.

7. Przygotowanie do pracy

UWAGA Wszystkie czynności należy przeprowadzać przy wyjętej z gniazdka wtyczce.

Sprawdzić, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony. Umieścić końcówkę roboczą w uchwycie wiertarskim, dokręcić. Podłączyć do zasilania.

Urządzenie jest gotowe do pracy.

8. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy.

Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

9. Włączanie urządzenia

UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia należy bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

Aby uruchomić urządzenie, należy w pierwszej kolejności ustawić przyciskiem kierunek obrotów (rys. A, 7). Wciśnięcie przycisku z prawej strony ustawia obroty w prawo, natomiast wciśnięcie z lewej – w lewo. Następnie przełącznikiem biegów (rys. A, 4) wybrać odpowiedni zakres prędkości obrotowych (patrz dane techniczne). Wcisnąc włącznik główny (rys. A, 6) uruchamia się urządzenie. Lekki docisk włącznika przekłada się na wolne obroty, zwiększony docisk powoduje wzrost obrotów.

10. Użytkowanie urządzenia

Funkcja: wkręcanie.

Wkręcanie wkrętów. Zamocować w uchwycie wiertarskim (rys. A 1) końcówkę do mocowania bitów (do uchwytu wsuwamy część sześciokątną). Pierścien regulujący moment zadziałania sprężła (rys. A 3) przekręcamy w prawo w kierunku najmniejszych wartości. Po włożeniu odpowiedniej końcówki wkręcamy wkręt. Jeżeli siła dokręcania jest za mała (sprężło zadziała przed odpowiednim zagłębieniem się wkrętu) należy przerwać pracę i przestawić pierścien w lewo na wyższą wartość, a następnie ponownie spróbować dokręcić wkręt. Należy ustawić taką wartość momentu obrotowego, aż wkręt zostanie dokręcony. Kolejno wkręcane wkręty będą dokręcane z tą samą siłą. Odkręcanie wymaga przestawienia przełącznika kierunku obrotów na obroty lewe. Pokrętko nastawy sprężła przekręcamy w lewo (wartości maksymalne, albo pozycja wiercenie). Dla funkcji dokręcania zaleca się ustawienie przełącznika biegów (rys. A, 4) w położenie 1. biegu tj. w zakresie 0 - 550 obr./min.

Funkcja: wiercenie (bez udu).

Pokrętko nastawy sprężła ustawić w pozycji wiercenie. Zamocować wiertło w uchwycie wiertarskim (rys. A, 1). Wiercenie rozpoczynać od małych prędkości obrotowych. Kiedy wiertło nieco się zagłębi w otworze zwiększyć prędkość. Dla średnic wiertła do 5 mm stosować wyższe prędkości obrotowe.

11. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA Wszystkie czynności obsługowe należy przeprowadzać przy wyjętej z gniazdka wtyczce.

Regularnie czyścić całe elektronarzędzie, szczególną uwagę poświęcając na czyszczenie otworów wentylacyjnych elektronarzędzia.

Miejsce przechowywania urządzenia powinno być niedostępne dla dzieci.

Konserwacja urządzenia

Konserwacja urządzenia polega na utrzymaniu w należytej czystości wszystkich jego elementów niezbędnych do normalnej pracy. Do czyszczenia nie wolno stosować żadnych rozpuszczalników gdyż może to spowodować nieodwracalne zniszczenie obudowy i innych elementów wykonanych z tworzywa sztucznego.

12. Części zamienne i akcesoria

Do urządzenia można stosować akcesoria o części chwytowej typu HEX lub końcówce walcowej o średnicy zawierającej się w dopuszczalnych wymiarach (patrz: dane techniczne).

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na stronie 1. instrukcji. Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), lub przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim. Prosimy uprzejmie dołączyć kartę gwarancyjną wystawioną przez producenta. Bez tego dokumentu naprawa będzie traktowana jako pogwarancyjna. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

13. Samodzielne usuwanie usterek

UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek należy odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Przewód zasilający jest źle podłączony lub uszkodzony	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka, sprawdzić przewód zasilający. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu zasilającego przekazać urządzenie do serwisu.
Urządzenie nie działa	W gniazdku nie ma napięcia	Sprawdzić napięcie w gniazdku. Sprawdzić, czy nie zadziałał bezpiecznik.
Urządzenie nie działa	Uszkodzony włącznik	Przekazać urządzenie do serwisu w celu wymiany włącznika.
Urządzenie nie działa	Silnik nie ma mocy, rusza z trudem	Przekazać urządzenie do serwisu w celu wymiany szczotek.
Urządzenie nie działa	Czuć zapach spalonej izolacji	Przekazać urządzenie do serwisu w celu wymiany silnika
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne	Przedmuchać sprężonym powietrzem.
Efektywność pracy bardzo mała	Zużyta końcówka robocza	Wymienić końcówkę roboczą na nową.

14. Kompletacja urządzenia

Kompletacja: 1. DED7974 – 1 sztuka.

15. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych

(dotyczy gospodarstw domowych)

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi.

Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, który udzieli dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

16. Wykaz części do rysunku złożeniowego

Lp.	Nazwa	Lp.	Nazwa
1	Śruba	14	Łożysko
2	Uchwyt wiertarski	15a	Przewód zasilający
3	Pokrętko nastaw	15b	Odgietka przewodu
4	Pokrętko nastaw funkcji	16	Błaszka
5	Korpus przekładni	17	Śruba
6	Mocowanie przekładni	18	Obudowa plastikowa
7	Uszczelnienie filcowe	19	Sprężyna
8	Łożysko	20	Przełącznik biegów
9	Wirnik	21	Dioda
10	Stojan	22	Kondensator
11	Uzwojenie wirnika	23	Włącznik
12	Szczotkotrzymacz	24	Blokada kierunku obrotów
13	Szczotka elektrografitowa	25	Śruba

Karta gwarancyjna

na

Wiertarko-wkrętarka sieciowa

Nr katalogowy: DED7974 nr partii:

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzebrzegania wytycznych zawartych w instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....

Data i miejsce

.....

Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Wiertarko-wkrętarka sieciowa DED7974	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
 - a. Nieprzebrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
 - b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
 - c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
 - d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
 - e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
 - numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
 - plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).

5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego skutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

CZ OBSAH

1. Fotografie a nákresy
2. Podrobné bezpečnostní předpisy
3. Popis zařízení
4. Určení zařízení
5. Omezení použití
6. Technické údaje
7. Příprava k práci
8. Připojení k síti
9. Zapnutí zařízení
10. Používání zařízení
11. Běžné servisní činnosti
12. Náhradní díly a příslušenství
13. Svépomocné odstraňování poruch
14. Kompletace zařízení
15. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
16. Seznam dílů k technickému výkresu
17. Záruční list

Preklad originálneho návodu

Prohlášení o shodě bylo přiloženo k návodu jako samostatný dokument. Pokud prohlášení o shodě nebude přiloženo, kontaktujte Dedra-Exim Sp. z o.o. Poznámka. Všeobecné bezpečnostní podmínky byly přiloženy k návodu jako samostatná příručka. Podrobné bezpečnostní podmínky pro popsané zařízení byly přiloženy k návodu.

POZOR Při práci s přístrojem je doporučeno vždy dodržovat základní bezpečnostní pokyny, aby se vyhnulo vzniku požáru, poranění elektrickým proudem nebo mechanickému poškození. Před zprovozněním přístroje seznámte se prosím s obsahem Návodu k obsluze. Uchovejte prosím Návod k obsluze, Návod o bezpečnostních pokynech a Prohlášení o shodě. Důsledné dodržování pokynů a doporučení uvedených v Návodu k obsluze pozitivně ovlivní životnost Vašeho přístroje.

POZOR Během práce bezpodmínečně dodržujte pokyny obsažené v Návodu k bezpečnosti práce Návod k bezpečnosti práce je přiložen k přístroji jako samostatná brožura a je třeba jej uchovat. V případě předání přístroje jiné osobě, předajte ji také Návod k obsluze, Návod k bezpečnosti práce a Prohlášení o shodě. Společnost Dedra Exim nenese odpovědnost za nehody vzniklé v následku nedodržování bezpečnostních pokynů. Podrobné přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a návody k obsluze. Nedodržování varování a návodů může mít za následky poranění elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění. Uchovejte všechny návody, bezpečnostní pokyny a prohlášení o shodě pro budoucí potřeby.

2. Podrobné bezpečnostní předpisy

- Při provádění pracovních činností, při nichž příslušenství může narazit do skrytých elektrických kabelů, držte elektronářadí za izolované povrchy. Příslušenství ve styku s vodičem pod napětím může způsobit, že nekruté kovové části zařízení budou pod napětím a mohou způsobit úraz elektrickým proudem.
- Nikdy nepracujte s otáčkami vyššími, než jsou maximální otáčky příslušenství. Příslušenství se prohne, bude-li se otáčet s rychlostí vyšší než maximální, což může způsobit úraz uživatele.
- Začínajte vrtat vždy s nízkými otáčkami tak, že se dotknete koncom príslušenství obráběného predmetu.

3. Popis zařízení

Obr. A (na titulní straně): 1. – vrtací skřídeľo 10 mm, 2. – vrtací hlava, 3. – kolečko regulace krouticího momentu, 4. – prepínač rychlosti, 5. – LED osvětlení, 6. – hlavní spínač, 7. – prepínač směru otáček, 8. – napájecí kabel

4. Určení zařízení

Zařízení je určeno pro zašroubování, vyšroubování vrtutí a šroubů do kovu, keramických stavebních materiálů, dřeva, materiálů napodobujících dřevo: překližky, dřevotřísky atp. příslušně k jejich rozměrům. Elektronářadí může spolupracovat s mnoha pracovními nástroji a plnit tak mnoho funkcí (např. umožňuje přesné utahování různých šroubů a vrtutí). Způsob postupu je podrobně popsán v další části návodu. Zařízení můžete používat při stavebně-renovačních pracích, v servisech, pro hobby použití se současným dodržováním

podmínek používání a přípustných provozních podmínek uvedených v návodu k obsluze.

5. Omezení použití

Zařízení můžete používat pouze v souladu s níže uvedenými „Přípustnými pracovními podmínkami“. Upínací systém je přizpůsoben spolupráci s nástroji vybavenými válcovou nebo šestihlannou stopkou. Svěpomocné změny mechanické a elektrické konstrukce, veškeré úpravy a servisní činnosti nepopsané v návodu k obsluze se budou považovat za protizákonné a způsobí okamžitou ztrátu záručních nároků. Používání v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních nároků a prohlášení o shodě ztratí platnost.

Přípustné pracovní podmínky
Režim provozu S2 – 15 min
Používejte pouze v uzavřených prostorách

6. Technické údaje

Model zařízení	DED7974
Napětí a druh napájení	230 V, ~50 Hz
Jmenovitý příkon	300 W
Počet rychlostí	2
Jmenovitá rychlost otáček na I/II rychlosti	0-550 rpm/0-2100 rpm
Vrtací sklíčidlo – rozsahu upnutí	Ø0,8 - Ø10
Třída ochrany	II
Stupeň krytí IP	IP20
Hladina vibrační měřená na rukojeti ah	2,53 m/s ²
Nejistota měření K	1,5 m/s ²
Emise hluku:	
Hladina akustického tlaku LpA	<70 dB(A)
Hladina akustického výkonu LWA	<80 dB(A)
Nejistota měření KpA, KWA	3 dB(A)
Délka napájecího kabelu	6 m
Hmotnost zařízení	1,5 kg

Informace o hluku a vibracích.

Společná hodnota vibrační a_h a nejistoty měření byly stanoveny v souladu s norem EN 60745-2-1 a uvedeny v tabulce

Emise hluku byly stanoveny podle EN 60745-1, hodnoty jsou uvedeny v tabulce výše.

Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte prostředky ochrany sluchu!

Deklarovaná hodnota emise hluku byla změřena v souladu se standardní metodou zkoušení a může se používat pro porovnání jednoho zařízení s druhým. Výše uvedená hladina emisí hluku se může také používat pro předběžné posouzení expozice na hluk.

Hladina hluku při skutečném používání elektrického nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na použití pracovních nástrojů, zejména na druhu obráběného předmětu a na nutnosti určení ochranných prostředků pro uživatele. Abyste přesně odhadli expozici ve skutečných podmínkách používání, zohledněte všechny části provozního cyklu, zahrnující také dobu, kdy je zařízení vypnuto nebo když je zapnuto, ale nepoužívá se.

7. Příprava k práci

Všechny činnosti provádějte při zástrčce vytažené ze zásuvky.

Zkontrolujte, zda napájecí kabel není poškozen. Vložte pracovní nástroj do vrtacího sklíčidla, utáhněte. Připojte k napájení. Zařízení je připojeno k práci.

8. PŘIPOJENÍ K SÍTI

Před připojením zařízení ke zdroji napětí se ujistěte, že napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na výkonovém štítku.

Napájecí instalace přístroje by měla být provedena v souladu se zásadními požadavky, které se vztahují na elektrické instalace, a splňovat bezpečnostní požadavky pro užívání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a minimální hodnoty pojistky podle výkonu stroje byly uvedeny v tabulce níže:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm ²]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalace by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem. Pokud používáte prodlužovací kabely, dávejte pozor, aby průřez žily nebyl menší než požadovaný (viz tabulka). Elektrický vodič položte takovým způsobem, aby během práce nehrozilo jeho přefržání. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netáhněte za napájecí kabel.

9. Zapnutí zařízení

Před zapnutím zařízení provedte bezpodmínečně činnosti popsané v kapitole „Příprava k práci“.

Chcete-li zapnout zařízení, nastavte nejprve tlačítko směru otáček (obr. A, 7). Stisknutí tlačítka na pravé straně nastaví pravé otáčky, zase stisknutí na levé straně – levé otáčky. Pak pomocí přepínače rychlosti (obr. A, 4) vyberte vhodný rozsah rychlosti otáček (viz technické údaje). Stisknutím hlavního spínače (obr. A, 6) zapnete zařízení. Lehký tlak na spínač způsobuje pomalé otáčky, při silnějším tlaku narůstají otáčky.

10. Používání zařízení

Funkce: zašroubování.

Zašroubování vrutů. Do vrtacího sklíčidla (obr. A1) vložte adaptér pro upnutí bítu (do sklíčidla zasuňte šestihlannou část). Prsteneč regulující moment aktivace spojky (obr. A 3) otočte vpravo ve směru nejmenších hodnot. Po vložení vhodného nástroje zašroubojte vrut. Pokud je utahovací síla příliš malá (spojka se zapne při vhodném zahloubení vrutu), přerušte práci a přepněte prsteneč vlevo na nejvyšší hodnotu a pak opět zkuste utáhnout vrut. Nastavte takovou hodnotu kroučícího momentu, až bude vrut utažen. Další zašroubované vruty budou utahovány se stejnou silou. Při vyššroubování přepněte přepínač směru

otáček na levé otáčky. Prsteneč regulace spojky otočte vlevo (maximální hodnoty nebo poloha vrtání). Pro funkci utahování doporučujeme nastavit přepínač rychlosti (obr. A, 4) do polohy 1. rychlosti, tj. v rozsahu 0–550 ot/min.

Funkce: vrtání (bez přiklepu).

Prsteneč regulace spojky nastavte do polohy vrtání. Upněte vrták ve vrtacím sklíčidle (obr. A, 1). Začněte vrtat s nízkými otáčkami. Když se vrták trochu zahloubí do otvoru, zvýšte rychlost. Pro průměr vrtáku do 5 mm používejte vyšší rychlost otáček.

11. Běžné servisní činnosti

Všechny servisní činnosti provádějte při zástrčce vytažené ze zásuvky. Pravidelně čistěte celé elektronářadí, zvláštní pozornost věnujte čištění větracích otvorů elektronářadí. Místo uchovávání zařízení musí být mimo dosah dětí.

Údržba zařízení

Údržba zařízení spočívá v udržování náležité čistoty všech jeho součástí nezbytných pro jeho normální práci. K čištění nepoužívejte žádná rozpouštědla, protože to může nenávratně poškodit kryt a jiné části z umělé hmoty.

12. Náhradní díly a příslušenství

K zařízení používejte příslušenství s HEX stopkou nebo válcovou stopkou s průměrem v rozsahu přípustných rozměrů (viz: technické údaje).

Chcete-li zakoupit náhradní díly a příslušenství, kontaktujte servis Dedra-Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte sériové číslo zařízení uvedené na výkonovém štítku a číslo dílu z technického výkresu. V záruční době jsou opravy prováděny podle zásad uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě na místě zakoupení (prodejce je povinen převzít reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu Dedra-Exim. Přiložte záruční list vystavený výrobcem. Oprava bez tohoto dokumentu se bude považovat za pozáruční. Opravy po záruční době provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na zaslání hradí uživatel).

13. Svěpomocné odstraňování poruch

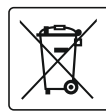
Problém	Příčina	Řešení
Zařízení nefunguje	Napájecí kabel je nesprávně připojen nebo poškozen	Zatlačte hlouběji zástrčku do zásuvky, zkontrolujte napájecí kabel. Pokud zjistíte poškození napájecího kabelu, odevzdejte zařízení do servisu.
	V zásuvce není napětí	Zkontrolujte napětí v zásuvce. Zkontrolujte, zda se nepropálila pojistka.
	Poškozený spínač	Odevzdejte zařízení do servisu za účelem výměny spínače.
	Motor nemá výkon, těžce se rozbíhá	Odevzdejte zařízení do servisu za účelem výměny kartáčů.
Motor se přehřívá	Je cítit zápach spálení izolace	Odevzdejte zařízení do servisu za účelem výměny motoru.
Pracovní výkon je velmi nízký	Ucpané větrací otvory	Profoukněte stlačeným vzduchem.
	Opotřebený pracovní nástroj	Vyměňte pracovní nástroj za nový.

14. Kompletace zařízení

Kompletace: 1. DED7974 – 1 kus

15. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

(týká se domácnosti)



Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložené dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude

přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady.

Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

16. Seznam dílů k technickému výkresu

1	Šroub	14	Ložisko
2	Vrtací sklíčidlo	15a	Napájecí kabel
3	Kolečko nastavení	15b	Tvarovka kabelu
4	Regulátor nastavení funkcí	16	Plíšek
5	Tělo převodovky	17	Šroub
6	Upevnění převodovky	18	Plátový kryt
7	Filcová ucpávka	19	Pružina

8	Ložisko	20	Přepínač rychlostí
9	Rotor	21	Kontrolka
10	Stojan	22	Kondenzátor
11	Vínutí rotoru	23	Spínač
12	Držák kartáčů	24	Pojistka směru otáček
13	Elektrografitový kartáč	25	Šroub

CZ
Záruční list
Pro

Katalogové číslo:

Sériové číslo:
(dále jen **výrobek**)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího:

Datum a podpis prodávajícího:.....

Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....
datum a místo podpis uživatele

II. Odpovědnost za výrobek:

- Ručitel** – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980,00 zł.
- Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
- Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
- Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
- Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

III. Záruční doba:

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
DED7974	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

IV. Podmínky uplatňování záruky:

- Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
- Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
- Záruka platí pouze na území Polska a EU.

V. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

- Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
 - Používání čistících nebo ošetrovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
 - Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
 - Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
 - Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
- Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztrácí záruku na výrobek, na kterém:
- odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
 - plochy zůstaly uszkozone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

VI. Postup při reklamaci:

- V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
- Reklamaci nahláste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku.
- Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztrácí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.

4. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

5. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“). Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.

Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.

7. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.

8. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).

9. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.

10. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

SK

Obsah

- Obrázky a výkresy
- Podrobné bezpečnostné predpisy
- Opis zariadenia
- Zamýšľané použitie zariadenia
- Obmedzenie používania
- Technické parametre
- Príprava na prácu/používanie
- Pripojenie k el. sieti
- Zapínanie zariadenia
- Používanie zariadenia
- Priebežné obslužné činnosti
- Náhradné diely a príslušenstvo
- Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
- Diely zariadenia
- Informácie pre používateľov o likvidovaní elektrických a elektronických zariadení
- Zoznam dielov na schematicom nákrese
- Záručný list

Preklad originálneho návodu

Vyhlasenie o zhode bolo pripojené k príručke ako samostatný dokument. V prípade, ak Vyhlasenie o zhode chýba, kontaktujte spoločnosť Dedra-Exim Sp. z o.o.

Informácie. Všeobecné podmienky bezpečnosti sú pripojené k príručke ako osobitná brožúra. Podrobné bezpečnostné podmienky týkajúce sa tohto zariadenia sú pripojené k príručke.

POZOR Pri práci zariadením odporúčame dodržiavať základné zásady bezpečnosti pri práci, aby ste sa vyhlí požiarom prípadne mechanickým úrazom. Pred použitím zariadenia sa, prosím, oboznámte s obsahom tohto Návodu na obsluhu Návodu, prosím, uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti. Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní obsiahnutých v tomto Návode na obsluhu umožní predĺžiť životnosť Vašej pneumatikovej zošívачky

POZOR Počas práce bezpodmienečne dodržujte pokyny a odporúčania uvedené v príručke bezpečnosti práce. Príručka bezpečnosti práce je pripojená k zariadeniu ako osobitná brožúra. Uchovajte ju pre prípadnú potrebu v budúcnosti. Ak zariadenie odovzdáte inej osobe, odovzdajte jej aj užívateľskú príručku, príručku bezpečnosti práce ako aj vyhlásenie o zhode. Spoločnosť DEDRA EXIM nezodpovedá za havárie a úrazy, ktoré vznikli následkom nedodržovania pokynov bezpečnosti práce. Dôkladne sa oboznámte s bezpečnostnou a s užívateľskou príručkou. Nedodržovanie výstrah, varovaní a pokynov môže viesť k úrazu, k zásahu el. prúdom, k požiaru a/alebo iným vážnym úrazom. Všetky príručky a vyhlásenie o zhode zachovajte, pre prípadnú potrebu v budúcnosti.

2. Podrobné bezpečnostné predpisy

- Pri vykonávaní pracovných činností, pri ktorých môže dôjsť ku kontaktu nástroja so skrytými káblami alebo s vlastným káblom, elektronáradie držte iba za izolované povrchy. V prípade kontaktu s káblom pod napätím môže príslušenstvo spôsobiť, že odkryté kovové časti elektronáradia budú pod napätím a môžu spôsobiť úraz následkom zásahu el. prúdom.
- Nikdy nepracujte pri vyšších otáčkach, než je maximálna prípustná uhlová rýchlosť používaného nástroja. V prípade, ak budete nástroj používať pri vyššej rýchlosti než maximálna prípustná uhlová rýchlosť, nástroj sa môže deformovať, čo môže viesť k úrazu alebo nehode.
- Vítanie vždy začínajte najprv pri nízkych otáčkach, dotýkajúc koncovkou pracovného nástroja obrábaného predmetu.

3. Opis zariadenia

Obr. A (na úvodnej strane): 1. – vrtáčkové skľučovadlo 10 mm, 2. – vrtacia hlava, 3. – regulačné koliesko uhlovej rýchlosti, 4. – prepínač rýchlostí, 5. – LED osvetlenie, 6. – hlavný zapínač, 7. – prepínač smeru otáčok, 8. – napájací kábel

4. Zamýšľané použitie zariadenia

Zariadenie je výrobok, ktorý je navrhnutý a vyrobený na zaskrutkovanie, odskrutkovanie a vrtanie do kovov, keramických stavebných materiálov, do dreva a do materiálov na báze dreva, takých ako: preglejka, drevotrieska ap. príslušie podľa rozmerov. Elektronáradie sa môže používať s rôznymi pracovnými koncovkami, pričom môže mať rôzne funkcie (napr. umožňuje precízne dotahovať rôznych typy skrutiek). Spôsob používania zariadenia je podrobne opísaný v ďalších častiach príručky. Zariadenie je určené na

používania pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych v prácach, pričom musia byť dodržané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v používateľskej príručke.

5. Obmedzenie používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s pokynmi, ktoré sú uvedené v „Povolených prevádzkových podmienkach“. Systém upevnenia (skľučovadlo) je určené na používanie náradí s valcovými alebo šesťhrannými stopkami. Neautorizované zásahy a zmeny mechanickej konštrukcie a elektrických prvkov zariadenia, ako aj nedodržiavanie pokynov uvedených v používateľskej príručke, sú protiprávne a znamenajú okamžitú stratu Záručných práv a Vyhlásenie o zhode prestáva platiť. V prípade použitia zariadenia v rozpore z jeho určením, alebo s pokynmi uvedenými v používateľskej príručke, záruka udelená na zariadenie prestáva automaticky platiť.

Prípustné pracovné podmienky
Režim práce S2 – 15 min.
Používajte iba v zatvorených miestnostiach

6. Technické parametre

Model zariadenia	DED7974
Napätie a typ napájania	230 V, ~50 Hz
Menovitý príkon	300 W
Počet rýchlostí	2
Menovitá uhlová rýchlosť I./II. rýchlosti	0-550 rpm/0-2100 rpm
Vŕtačkové skľučovadlo – rozpätie uchopenia	Ø0,8 - Ø10
Trieda ochrany	II
Stupeň ochrany IP	IP20
Úroveň vibrácií meraná na rukoväti ah	2,53 m/s ²
Nepresnosť merania K	1,5 m/s ²
Hlučnosť:	
Úroveň akustického tlaku LpA	<70 dB(A)
Úroveň akustického tlaku (huku) LWA	<80 dB(A)
Nepresnosť merania KpA, KWA	3 dB(A)
Dĺžka napájacieho kábla	6 m
Hmotnosť zariadenia	1,5 kg

Informácia o hluku a o vibráciách.

Sumárna hodnota vibrácií a_h a nepresnosť merania boli určené podľa normy EN 60745-2-1 a sú uvedené v tabuľke

Emisia hluku bola určená podľa normy EN 60745 60745-1, hodnoty sú uvedené vo vyššie uvedenej tabuľke.

Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, počas práce vždy používajte náležitú ochranu sluchu!

Deklarovaná hodnota emisie hluku bola meraná štandardnou testovacou metódou a môže sa používať na porovnanie jedného náradia s iným. Vyššie uvedená úroveň emisie hluku sa tiež môže používať na vstupné hodnotenie vystavenia na hluk.

Úroveň hluku pri skutočnom používaní elektronáradia sa od vyhlasovaných hodnôt môže líšiť, v závislosti od spôsobu používania pracovných nástrojov, predovšetkým od typu obrábaného predmetu ako aj od nevyhnutnosti určenia prostriedkov, ktoré majú vplyv na ochranu operátora. Na presné hodnotenie vystavenia v skutočných podmienkach používania, musia sa zohľadniť všetky časti operačného cyklu, zahrňujú aj čas, keď je zariadenie vypnuté, alebo keď je zapnuté, ale sa nepoužíva.

7. Príprava na prácu/používanie

Všetky činnosti vykonávajúte iba keď je zástrčka zariadenia vyťahaná z el. zásuvky.

Skontrolujte, či napájací kábel nie je poškodený. Pracovnú koncovku vložte do skľučovadla a dotiahnite. Pripojte k el. napätiu. Zariadenie je pripravené na použitie.

8. PRIPOJENIE K EL. NAPÄTIU

zhoduje s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku.

Napájací systém zariadenia musí byť vykonaný podľa podstatných požiadaviek týkajúcich sa elektroinstalácií, a musí spĺňať bezpečnostné požiadavky. Parametre minimálneho prierezu napájacieho vodiča, ako aj minimálnu hodnotu ističa, sú podľa výkonu zariadenia uvedené v tabuľke.

Montáž môže vykonať iba kvalifikovaný a oprávnený technik. Ak používate predlžovacie šnúry skontrolujte, či prierez vodiča nie je menší ako minimálny požadovaný priemer (pozri tabuľka). Napájací kábel umiestnite tak, aby nebol počas práce vystavený riziku preseknutia. Nepoužívajte poškodené predlžovачky.

Periodicky kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za napájací kábel.

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm ²]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. Zapínanie zariadenia

Predtým, než zariadenie spustíte, bezpodmienečne vykonajte činnosti, ktoré sú opísané v kapitole „Príprava na prácu/používanie“.

Keď chcete spustiť zariadenie, v prvom rade tlačidlom nastavte požadovaný smer otáčok (obr. A, 7). Stlačením tlačidla na pravej strane nastavíte otáčky doprava, stlačením na ľavej strane – doľava. Následne prepínačom rýchlosti (obr. A, 4) vyberte požadovaný rozsah uhlových rýchlostí (pozrite technické údaje). Stlačením hlavného zapínača (obr. A, 6) spustíte zariadenie. Pri menšom stlačení budú otáčky pomalšie, pri väčšom budú rýchlejšie.

10. Používanie zariadenia

Funkcia: skrútkovanie.

Skrútkovanie skrútkiek. V skľučovadle (obr. A, 1) upevnite adaptér na bity (do skľučovadla vložte šesťhrannú stopku adaptéra). Regulačné koliesko činného momentu spojky (obr. A, 3) pretočte vpravo, smerom na najnižšie hodnoty. Keď

vložíte požadovanú koncovku, zaskrutkujte skrútku. Ak je sila uťahovania príliš malá (spojka sa aktivuje ešte pred úplným zaskrutkovaním skrútky), prerušte prácu a regulačný prsteň pretočte doľava na vyššiu hodnotu, a následne sa opätovne pokúste skrútku zaskrutkovať. Nastavte takú hodnotu činného momentu spojky, aby ste skrútku zaskrutkovali. Nasledujúce skrútky skrútkujte s takou istou (predtým nastavenou) silou (momentom). Ak chcete skrútku vykrútiť, presťavte prepínač smeru otáčok na ľavé otáčky. Regulačný prsteň prekrúťte doľava (na maximálnu hodnotu, alebo na polohu vŕtania). V prípade funkcie uťahovania odporúčame, aby ste prepínač rýchlosti (obr. A, 4) nastavili na 1. rýchlosti, tzn. v rozsahu 0 – 550 ot/min.

Funkcia: vŕtanie (bez príklepu).

Regulačný prsteň spojky nastavte na polohu vŕtania. V skľučovadle upevnite vrták (obr. A, 1) Vŕtanie začnite najprv od pomalšej uhlovej rýchlosti. Keď už vrták vyhlbi dostatočný otvor, otáčky zvýšte. Pre vrtáky s priemerom do 5 mm používajte vyššie uhlovej rýchlosti.

11. Priebežné obslužné činnosti

Všetky obslužné činnosti vykonávajúte iba keď je zástrčka zariadenia vyťahaná z el. zásuvky. Pravidelne čistite celé elektronáradie, predovšetkým čistiťe ventilačné otvory elektronáradia. Zariadenie musí byť skladované na mieste mimo dosahu detí.

Údržba zariadenia

Podstatnou údržbou náradie je udržiavanie náležitej čistoty všetkých jeho súčastí, ktoré sú potrebné na vykonávanie normálnej práce. Na čistenie nepoužívajte žiadne riedidlá, pretože môže dôjsť k nezvratnému poškodeniu plášťa a iných plastových častí zariadenia.

12. Náhradné diely a príslušenstvo

So zariadením sa môžu používať nástroje so stopkami typu HEX alebo s valcovými stopkami s priermi, ktoré sú v rozsahu prípustných rozmerov (pozrite: technické parametre).

Keď chcete kúpiť náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje sú uvedené na 1. strane príručky. Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo šarže/série, ktoré je uvedené na výrobnom štítku, ako aj číslo dielu, ktoré je uvedené na schematickom nákrese zariadenia.

Počas trvania záručnej lehoty sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho pošlite do centrálného servisu Dedra Exim. Pripojte záručný list vystavený výrobcom. Bez tohto dokumentu bude oprava vykonaná odplatne, ako pozárúčna oprava. Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí užívateľ).

13. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov

Problém	Príčina	Riešenie
Zariadenie nefunguje	Napájací kábel je zle pripojený, alebo je poškodený.	Zástrčku zasuňte hlbšie do zásuvky, skontrolujte napájací kábel. Ak objavíte, že je napájací kábel poškodený, zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
	V el. zásuvke nie je el. napätie.	Skontrolujte napätie v el. zásuvke. Skontrolujte, či sa neaktivoval istič.
	Poškodený zapínač	Zariadenia odovzdajte do servisu na výmenu zapínača.
	Motor nemá výkon, hýbe sa veľmi ťažko	Zariadenia odovzdajte do servisu na výmenu uhlíkov.
	Cítiť zápach spálenej izolácie	Zariadenia odovzdajte do servisu na výmenu motora.
Motor sa prehrieva	Upchané vetracie otvory	Prefúkajte stlačeným vzduchom.
Efektívnosť práce je veľmi nízka	Opatrebovaná pracovná koncovka	Vymeňte pracovnú koncovku na novú.

14. Diely zariadenia

Diely a časti: 1. DED7974 – 1 kus



15. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení

(tykajúce sa domácností)

Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorní, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektronickými/elektrickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ.

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

16. Zoznam dielov na schematickom nákrese

1	Skrutka	14	Ložisko
2	Vřtačkové skľučovadlo	15a	Napájací kábel
3	Regulačný gombík	15b	Priechodka kábla
4	Regulačný gombík funkcií	16	Pliešok
5	Korpus prevodu	17	Skrutka
6	Upevnenie prevodu	18	Plastový plášť
7	Filcové tesnenie	19	Pružina
8	Ložisko	20	Prepínač rýchlostí
9	Rotor	21	Kontrolka
10	Stojan	22	Kondenzátor
11	Vinutie rotora	23	Zapínač
12	Zberač	24	Blokáda smeru otáčok
13	Uhlíková kefa	25	Skrutka

SK
Záručný list
na

Katalógové č.:

Číslo šarže:.....

(ďalej len **Výrobok**)

Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu:

Dátum a podpis predajcu :

Vyhľadanie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....
dátum a miesto

.....
podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok:

- Ručiteľ** - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
- Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
- Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
- Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
- Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota:

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
DED7974	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste

III. Podmienky využitia záruky:

- Przedstawienie Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
- Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
- Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

IV. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

- Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
- Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
- Nevhodného uchovávanía a prepravy výrobku;
- Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevjadril súhlas;
- Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.

Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
 - boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
- Pozor!** Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

V. Reklamačná procedúra:

- V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
- Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
- Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
- Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky“).
- Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
- Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
- Pozor!!!** Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
- Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
- Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
- Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.
- Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

LT
Turinis

- Nuotraukos ir schemos
- Detalios saugos taisyklės
- Įrenginio aprašymas
- Įrenginio paskirtis
- Naudojimo aprašymai
- Techniniai duomenys
- Paruošimas darbui
- Įjungimas į elektros tinklą
- Įrenginio įjungimas
- Įrenginio naudojimas
- Einamieji priežiūros veiksmai
- Atsarginės dalys ir priedai
- Savarankiškas gedimų šalinimas
- Įrenginio komplektacija
- Informacija vartotojams apie elektros ir elektroninių įrenginių utilizavimą
- Dalys sandaros schemoje
- Garantinis lapas

Originalios instrukcijos vertim

Atitiktis deklaracija pridedama prie instrukcijos kaip atsikiras dokumentas. Jei Atitiktis deklaracijos nebūtų, reikia susisiekti su „Dedra-Exim“ Sp. z o.o. Informacija. Bendrosios saugos sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atsikira brošiūra. Detaliosios saugos sąlygos šiam įrenginiui buvo pridėtos prie instrukcijos.

DEMESIO Naudojantis prietaisu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ar mechaninio sužalojimo galimybę. Prieš pradėdami naudotis įranga, susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu. Išsaugokite naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir Atitiktis deklaraciją. Griežtai laikydamiesi nurodymų ir patarimų pateiktų naudojimo instrukcijoje galėsite ilgai naudotis prietaisu.

DEMESIO Darbo metu reikia besąlygiškai laikytis darbo saugos instrukcijos nurodymų. Darbo saugos instrukcija yra pridėta prie prietaiso kaip atsikira brošiūra ir būtina ją išsaugoti. Perduodant prietaisą kitam asmeniui, būtina kartu perduoti eksploataavimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir atitiktis deklaraciją. Įmonė „Dedra Exim“ neatsako už nelaimingus atsitikimus, įvykusius dėl darbo saugos nurodymų nesilaikymo. Reikia įdėmiai perskaityti visas saugumo instrukcijas ir aptarnavimo instrukcijas. Nurodymų ir įspėjimų nesilaikymas gali atvesti prie trenkimo elektros srove, gaisro ir / arba rimtų kūno sužalojimų. Išsaugokite visas instrukcijas, saugumo instrukcijas ir atitiktis deklaraciją naudojimui ateityje.

2. Detalios saugos taisyklės

- Atliekant operacijas, kurių metu darbinis įrankis gali turėti kontaktą su paslėptais laidais arba su savo laidu, laikykite elektros įrankį už izoliuotą paviršių.

Dėl elementų, turinčių kontaktą su įtampos veikiamu laidu, neizoliuoti metaliniai elektros įrankio elementai taip pat gali būti veikiami įtampos, kas gali sukelti elektros smūgį.

- **Draudžiama dirbti įjungus didesnius, nei maksimalūs, darbo įrankio sūkius.**

Darbo įrankis išsilenks, jei suksis su didesniu, nei maksimalus, greičiu, kas gali tapti operatoriaus sužalojimo priežastimi.

- **Visuomet reikia pradėti nuo grežimo įjungus mažą greitį ir liečiant darbo įrankiu apdirbamą medžiagą.**

3. Įrenginio aprašymas

Pav. A (pirmame puslapyje): 1. – griebtuvas 10 mm, 2. – grežimo galvutė, 3. – sukimo momento reguliatorius, 4. – greičių perjungiklis, 5. – LED apšvietimas, 6. – pagrindinis įjungiklis, 7. – sukimo krypties perjungiklis, 8. – maitinimo laidas

4. Įrenginio paskirtis

Įrenginys – tai produktas suprojektuotas sukimui ir grežimui metaluose, keramininėse statybinėse medžiagose, medienoje, medienos dirbiniuose (pvz. faneroje, medžio drožlių plokštėse ir pan.) atitinkamai su jų matmenimis. Elektros įrankis gali veikti su skirtingais darbiniais antgaliais (pvz. leidžia tiksliai užsukti skirtingo tipo varžtus ir sraigtus). Naudojimo būdas yra detaliai aprašytas tolesnėje instrukcijos dalyje. Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

5. Naudojimo apribojimai

Įrenginys gali būti naudojamas tik pagal toliau esančias Leistinas darbo taisykles. Tvirtinimo sistema yra pritaikyta cilindrinė arba šešiakampių antgalių naudojimui. Savavališkas mechaninės ir elektros sandaros keitimas, bet kokios modifikacijos, priežiūros veiksmai, kurie nėra aprašyti Naudojimo instrukcijoje, bus laikomi neteisėtais, kurie nedelsiant anuliuoja atitiktą deklaraciją ir garantines teises. Naudojant įrenginį ne pagal paskirtį arba kitaip, negu yra nurodyta Naudojimo instrukcijoje, Garantinės teisės yra nedelsiant anuliuojamos.

Leistinos darbo sąlygos
Darbo režimas S2 – 15 min.
Naudoti tik uždaroje patalpose

6. Techniniai duomenys

Įrenginio modelis	DED7974
Įtampa ir maitinimo tipas	230 V, ~50 Hz
Nominali galia	300 W
Greičių skaičius	2
Nominalus sukimosi greitis I/II greityje	0-550 rpm/0-2100 rpm
Grąžto griebtuvas – griebtuvo diapazonas	Ø0,8 - Ø10
Apsaugos klasė	II
IP apsaugos laipsnis	IP20
Vibracijų lygis ant rankenos ah	2,53 m/s ²
Matavimo paklaida K	1,5 m/s ²
Triukšmo emisija:	
Garso slėgio lygis LpA	<70 dB(A)
Garso galios lygis LWA	<80 dB(A)
Matavimo paklaida KpA, KWA	3 dB(A)
Maitinimo laido ilgis	6 m
Įrenginio svoris	1,5 kg

Informacija apie triukšmą ir vibracijas.

Bendra vibracijų vertė ah ir matavimo paklaida buvo nustatytos pagal EN 60745-2-1 ir nurodytos lentelėje.

Triukšmo emisija buvo nustatyta pagal EN 60745-2-1, vertės yra nurodytos anksčiau esančioje lentelėje.

Triukšmas gali pažeisti klausą, darbo metu visuomet reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Deklaruojama triukšmo emisijos vertė buvo matuojama taikant standartinį tyrimo metodą, todėl gali būti naudojama lyginant skirtingus įrenginius. Nurodytas triukšmo emisijos lygis gali būti naudojamas vertinant pirmutinį triukšmo poveikį. Realus elektros įrankio naudojimo metu triukšmo lygis gali būti kitoks negu deklaruojamos vertės, tai priklauso nuo darbinį įrankių naudojimo būdo, ypač nuo apdirbamo daikto ir nuo priemonių, kurių tikslas yra operatoriaus apsauga. Norint tiksliai įvertinti pavojų realiomis darbo sąlygomis, reikia atkreipti dėmesį į visus operacinio ciklo etapus, įskaitant etapus, kuomet įrenginys yra išjungtas arba yra įjungtas, bet nėra naudojamas darbu.

7. Paruošimas darbui

Visi veiksmai turi būti atliekami išėmus kištuką iš rozetės.

Patikrinti, ar maitinimo laidas nėra pažeistas. Darbinį antgalį įtvirtinti griebtuve, užsukti. Įjungti į elektros tinklą. Įrenginys paruoštas tolesniam darbui.

8. ĮJUNGIMAS Į ELEKTROS TINKLĄ

Prieš paleisdami prietaisą, patikrinkite ar maitinimo įtampa atitinka vertę pateiktą vardinųjų duomenų lentelėje. Staklių maitinamoji sistema turi būti atlikta pagal pagrindinius reikalavimus, nustatančius elektros sistemų veikimą, ir atitikti saugaus naudojimo reikalavimus. Minimalaus maitinamojo laido skersmens ir minimalios saugiklio vertės parametrai, priklausantys nuo prietaiso galios, yra nurodyti žemiau esančioje lentelėje. Elektros instaliacija turi būti atliekama profesionalaus elektriko. Jei ketinate naudoti ilgintuvą, įsitikinkite, ar jo skerspjuvis būtų ne mažesnis kaip nurodytas (žiūr. lentelę). Elektrinį laidą reikia padėti taip, kad jo nebūtų galima perpjauti, o jo ilgis netrukdytų dirbant. Nenaudokite sugadintų ilgintuvų. Kas kažkiek laiko tikrinkite maitinimo kabelio techninę būklę. Netraukite už maitinimo laidą ištraukdami kištuką iš elektros lizdo.

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm ²]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. Įrenginio įjungimas

Prieš įjungiant įrenginį, reikia besąlygiškai atlikti veiksmus, aprašytus skirsnyje „Pasiruošimas darbui“.

Norint įjungti įrenginį, pirmiausia reikia mygtuko pagalba nustatyti sukimosi kryptį (pav. A, 7). Paspaudus mygtuką iš dešinės pusės nustato sukimosi į dešinę, o paspaudus iš kairės – sukimosi į kairę. Toliau greičių perjungikliu (pav. A, 4) pasirinkti atitinkamą sukimosi greitį (žiūr. techninius duomenis). Paspaudus pagrindinį įjungiklį (pav. A, 6), įrenginys įsijungia. Lengvai spaudžiant jis sukasi lėčiau, stipriau spaudžiant, sukasi greičiau.

10. Įrenginio naudojimas

Funkcija: sukimas.

Sraigų sukimas. Įtvirtinti griebtuve (pav. A 1) bitų sukimo antgalį (į griebtuvą įdedame šešiakampę dalį). Sankabos suveikimo momentą reguliuojant žiedą (pvz. A 3) pasukame į dešinę mažiausiu verčių link. Įdėjus atitinkamą antgalį, įsukame sraigta. Jei sukimo jėga yra pernelyg maža (sankaba suveiks prieš atitinkamą sraigto įsisukimą), reikia nutraukti darbą, pasukti žiedą į kairę nustatant didesnę vertę ir pabandyti vėl įsukti sraigta. Reikia nustatyti tokią sukimo momento vertę, kad sraigtas būtų įsuktas. Sekantys sraigčiai bus įsukami su ta pačia jėga. Norint išsukti, reikia perjungti sukimo kryptį į kairiuosius sūkius. Reguliatorių pasukame į kairę (maksimalios vertės arba grežimo pozicija). Sukimo funkcijai rekomenduojama nustatyti greičių perjungiklį (pav. A, 4) 1 greičio pozicijoje, t. y. nuo 0 iki 550 sūk./min.

Funkcija: grežimas (nesmūginis).

Reguliatorių nustatyti pozicijoje „Grežimas“. Gražta įtvirtinti griebtuve (pav. A, 1). Grežimą reikia pradėti nuo mažo greičio. Kai gražtas šiek tiek įsigilina į medžiagą, padidinti greitį. Naudojant gražtus, kurių skersmuo yra iki 5 mm, naudoti didesnius greičius.

11. Einamieji priežiūros veiksmai

Visi aptarnavimo veiksmai turi būti atliekami išėmus kištuką iš rozetės.

Reikia reguliariai valyti elektros įrankį, išskirtinį dėmesį reikia skirti elektros įrankio ventiliacinių angų valymui. Įrenginio laikymo vieta turi būti neprieinama vaikams.

Įrenginio priežiūra

Įrenginio priežiūros veiksmai apima atitinkamą visų jo elementų, naudojamų darbe, švaros palaikymą. Valymo metu draudžiama naudoti bet kokius tirpiklius, nes tai gali negrįžtamai sugadinti korpusą ir kitus plastikinius elementus.

12. Atsarginės dalys ir priedai

Įrenginyje galima naudoti HEX tipo darbinis įrankius arba įrankius su cilindriniais galu, kurių skersmuo atitinka skersmenį nurodytą skirsnyje „Techniniai duomenys“.

Norint įsigyti atsarginės dalis arba priedus, reikia susisiekti su „Dedra-Exim“ servisu. Kontaktiniai duomenys yra instrukcijos 1 psl. Užsakant atsarginės dalis, prašome nurodyti partijos numerį, nurodytą informacinėje lentelėje, ir dalies numerį, nurodytą sandaros schemoje. Garantiniame laikotarpyje remontai yra atliekami remiantis Garantiniame lape nurodytomis sąlygomis. Prašome pateikti produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, remontui jo pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti tokį produktą) arba atsiųsti į „Dedra-Exim“ centrinį servisą. Prašome pridėti gamintojo išrašytą Garantinį lapą. Be šio dokumento remontas bus laikomas pogarantiniu remontu. Garantiniame laikotarpyje remontą atlieka Centrinis servisas. Sugedusi produktą reikia išsiųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

13. Savarankiškas gedimų šalinimas

Problema	Priežastis	Sprendimas
Įrenginys neveikia	Maitinimo laidas yra netinkamai pajungtas arba pažeistas	Giliau įstumti kištuką į rozetę, patikrinti maitinimo laidą. Pastebėjus, kad maitinimo laidas buvo pažeistas, atiduoti įrenginį į servisą.
	Rozetėje nėra įtampos	Patikrinti įtampą rozetėje. Patikrinti, ar nesuveikė saugiklis.
	Sugedo įjungiklis	Atiduoti įrenginį į servisą, kad pakeistų įjungiklį.
Variklis neturi galios, sunkiai veikia	Atiduoti įrenginį į servisą, kad pakeistų šepetėlius.	Atiduoti įrenginį į servisą, kad pakeistų variklį.
	Jaučiamas degančios izoliacijos kvapas	Atiduoti įrenginį į servisą, kad pakeistų variklį.
Variklis perkaista	Užsikimšo ventiliacinės angos	Prapūsti suspaustu oru.
Labai mažas darbo efektyvumas	Susidėvėjo darbinis antgalis	Pakeisti darbinį antgalį nauju.

14. Įrenginio komplektacija

Komplektacija: 1. DED7974 – 1 vnt.

15. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą



(taikoma naudojant buitįje)

Aukščiau pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektroninius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

Norėdami utilizuoti, pakartotinai naudoti ar susigrąžinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikos surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose.

Tinkamai utilizuojami technika padeda saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.

Naudotojai Europos Sąjungoje

Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektroninius įrenginius, susisiekiate su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomas informacijas.

Atliekų utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse.

Norėdami utilizuoti šį produktą, susisiekiate su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.

16. Dalys sandaros schemoje

1	Varžtas	14	Guolis
2	Griebtuvas	15a	Maitinimo laidas
3	Nustatymo regulatorius	15b	Laido laikiklis
4	Funkcijų perjungiklis	16	Tarpinė
5	Pavaros korpusas	17	Varžtas
6	Pavaros tvirtinimas	18	Plastikinis korpusas
7	Veltinis tarpiklis	19	Spyruoklė
8	Guolis	20	Greičių perjungiklis
9	Sparnuotė	21	Diodas
10	Statorius	22	Kondensatorius
11	Sparnuotės apvija	23	Įjungiklis
12	Šepetėlių laikiklis	24	Sukimosi krypties blokavimas
13	Anglinis šepetėlis	25	Varžtas

Garantinis lapas

Katalogo Nr:

Partijos numeris:

(toliau – **Produktas**)

Produkto pirkimo data :

Pardavėjo antspaudas :

Pardavėjo parašas ir data :

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....
data ir vieta

.....
vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. **Garantijos suteikėjas** – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.

2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.

3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra primama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.

4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasiūlo sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.

5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis:

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
DED7974	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape

III. Naudojimosi garantija sąlygos:

1. Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąrašė“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.

2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.

3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.

IV. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

1. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;

2. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;

3. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;

4. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;

5. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų.

Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:

1. Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;

2. Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai. **Dėmesio!** Veiksnius, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

V. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Patebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.

2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.

3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.

4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).

5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija. Mājac Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.

6. **Dėmesio!!!** Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.

7. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti.

8. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.

9. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.

10. Gwarancija Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

LV

Satura rādītājs

- Fotoattēli un raksti
- Sīki darba drošības noteikumi
- Ierīces apraksts
- Ierīces norīkošana
- Lietošanas ierobežojums
- Tehniskie parametri
- Darba sagatavošana
- Pieslēgšana pie elektroapgādi
- Ierīces ieslēgšana
- Ierīces lietošana
- Kārtējas apkalpošanas rīcība
- Rezerves daļas un piederumi
- Defekta paša novēršana
- Ierīces komplektācija
- Informācija lietotājiem par nolietotas elektriskas un elektroniskas ierīces atkrāššanu
- Montāžas zīmējuma elementu saraksts
- Garantijas talons

Orīginālās instrukcijas tulkojum

Atbilstības deklarācija ir pievienota ierīcei kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas trūkuma gadījumā lūdzam kontaktēties ar firmu Dedra-Exim Sp. z o.o.

Informācija. Vispārējie drošības noteikumi tika pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra. Aprakstītas ierīces sīki drošības noteikumi tika pievienoti instrukcijai.

UZMANĪBU Darba laikā ar ierīci rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgus darba drošības nosacījumus, lai izvairīties no ugunsgrēka, elektrības trieciena vai mehāniska ievainojuma. Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas lūdzam iepazīties ar Lietošanas instrukciju. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un Atbilstības deklarāciju. Lietošanas Instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stipra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku.

UZMANĪBU Darba laikā jābūt ievēroti galvenie darba drošības instrukcijas noteikumi. Darba drošības instrukcija ir pievienota ierīcei kā atsevišķa brošūra un jābūt saglabāta. Gadījumā, ja ierīce ir nodota citai personai, lūdzam nodot arī lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju. Firma Dedra-Exim nav atbildīga par nelaimes

gadījumiem savienotiem ar darba drošības norādījumu neievērošanu. Rūpīgi salasīt visu drošības un lietošanas instrukciju. Instrukcijas brīdinājumu neievērošana var ierosināt elektrības triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnu ievainojumu. Saglabāt visu instrukciju, drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju nākošām vajadzībām.

2. Sīki darba drošības noteikumi

- Veicot darbību, kurā aksesuārs var kontaktēties ar slēptiem vadiem vai savu vadu, turēt elektroierīci ar izolētām virsmām. Aksesuāri, kas kontaktēs ar elektrības vadu zem sprieguma, var izraisīt strāvas pāriešanu uz atklātām metāla daļām un elektrības triecienu.
- Nedrīkst strādāt ar lielāko ātrumu, nekā aksesuāra maksimālie pieļaujamie apgriezieni. Aksesuāri var izlikties, kad rotēs ar lielāko ātrumu, nekā maksimālais, kas var izraisīt operatora ievainojumu.
- Vienmēr uzsākt urbšanu ar zemāko ātrumu, pieskarot aksesuāra gaļu pie apstrādātā materiāla.

3. Ierīces apraksts

Zīm. A (titullapā): 1. – urbjmašinas turētājs 10 mm, 2. – urbjmašinas galviņa, 3. – griezes momenta iestādījuma kļokšis, 4. – ātrumu pārslēdzējs, 5. – LED apgaismojums, 6. – galvenais slēdzis, 7. – apgriezienu virziena pārslēdzējs, 8. – barošanas vads

4. Ierīces norīkošana

Ierīce ir projektēta ieskrūvēšanai un urbšanai metālos, keramikas celtniecības materiālos, kokā, koksnes materiālos, piem., finieris, ēvelskaidu plātnes utt., attiecīgi izmēriem. Elektroierīce var funkcionēt ar dažādiem darba uzgaļiem, pildot daudz funkciju (piem., ļauj precīzi pieskrūvēt dažādas skrūves). Darbība ir sīki aprakstīta lietošanas instrukcijas tālākajā daļā. Pieļaujam aprīkojuma izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaicīgi būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

5. Lietošanas ierobežojumi

Ierīce var būt lietota tikai saskaņā ar turpmāk minētiem „Pieļaujamiem darba nosacījumiem”. Stiprināšanas sistēma ir pielāgota sadarbībai ar rīkiem, apgādātiem ar cilindrisku vai sešstūru rokturu. Visas patstāvīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, jebkuras modifikācijas, rīcība, kas nav aprakstīta lietošanas instrukcijā būs uzskatāmi kā nelikumīgi un var ierosināt garantijas tiesību tūlītēju pazaudēšanu, un atbilstības deklarācija pazaudēs savu spēku. Nepiemērota lietošana vai lietošana neatbilstoši lietošanas instrukcijai var ierosināt garantijas tiesību tūlītēju pazaudēšanu.

Pieļaujami darba apstākļi
Darba režīms S2 – 15 min.
Lietot tikai slēgtās telpās

6. Tehniskie parametri

Ierīces modelis	DED7974
Spriegums un barošanas veids	230 V, ~50 Hz
Nomināla jauda	300 W
Ātrumu skaits	2
Nomināls griezes ātrums uz I/II ātruma	0-550 rpm/0-2100 rpm
Urbjmašinas turētājs – turēšanas diapazons	Ø0,8 - Ø10
Drošības klase	II
Drošības līmenis IP	IP20
Vibrācijas līmenis uz roktura ah	2,53 m/s ²
Mērijuma nedrošums K	1,5 m/s ²
Trokšņa līmenis:	
Skaņas spiediena līmenis LpA	<70 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis LWA	<80 dB(A)
Mērijuma nedrošums KpA, KWA	3 dB(A)
Barošanas vada garums	6 m
Ierīces svars	1,5 kg

Informācijas par troksni un vibrācijām.

Vibrāciju apkopota vērtība a_h un mērijuma nedrošums noteikti saskaņā ar normu EN 60745-2-1 un uzrādīti tabulā

Trokšņa emisija noteikta saskaņā ar EN 60745-1, vērtības uzrādītas tabulā.

Troksnis var izraisīt dzirdes bojāšanu, darba laikā lietot dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarēts vibrācijas lielums tika izmērīts saskaņā ar standartu pētniecības metodi un var būt lietots, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar otru. Iepriekšminēts trokšņa emisijas līmenis var būt arī lietots iepriekšējais trokšņa pakļaušanas novērtēšanai.

Trokšņa līmenis elektroierīces reālās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētām vērtībām atkarīgi no darbarīku lietošanas apstākļiem, sevišķi no apstrādātā materiāla veida un no nepieciešamības noteikt operatora aizsardzības līdzekļus. Lai sīki noteiktu draudus reālos lietošanas apstākļos, jāievēro visas operācijas cikla daļas, kas atņem arī periodus, kad ierīce ir izslēgta, vai kad ir ieslēgta, bet nav lietota darbam.

7. Darba sagatavošana

Visu darbību veikt tikai, kad ierīce ir atslēgta no elektroapgādes.

Pārbaudīt, vai barošanas vads nav bojāts. Novietot darba uzgali urbjmašinas turētājā, pieskrūvēt. Pieslēgt barošanas avotu. Ierīce ir gatava darbam.

8. PIESLĒGŠANA TĪKLAM

Pirms ierīces pieslēgšanas pie elektroapgādes pārbaudīt, vai elektroapgādes spriegums atbilst rādītām uz nominālās tabuliņas. Ierīces barošanas instalācija jābūt veikta atbilstoši galvenajām prasībām, kas attiecas elektroinstalācijām un ievēro lietošanas drošības prasību Barošanas vada minimālais šķērsgrauzums un drošinātāja minimālā vērtība atkarīgi no ierīces jaudas ir nodoti tabulā. Instalāciju var veikt tikai kvalificēts elektromontieris. Pagarinātāja lietošanas gadījumā pārbaudīt, lai vada griezumam nebūtu mazāks par no prasīta (sk. tabulu). Elektrības vadu novietot tā, lai darba laikā nevarētu to pārgriezt. Nelietot sabojāto pagarinātāju. Periodiski pārbaudīt elektrības vada tehnisko stāvokli. Nedrīkst vilkt elektrības vadu.

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgrauzums [mm ²]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. Ierīces ieslēgšana

Pirms ierīces iedarbināšanas obligāti veikt darbību, aprakstītu “Darba sagatavošana” nodalā.

Lai iedarbinātu ierīci, pirmkārt ar pogu noteikt apgriezienu virzienu (zīm. A, 7). Pogas piespiešana no labas puses noteik apgriezienu uz labu, un no kreisas - uz kreisu. Pēc tam ar ātruma pārslēdzēju (zīm. A, 4) noteikt attiecīgu griezes ātruma darbību (sk. tehnisko informāciju). Spiežot galveno slēdzi (zīm. A, 6), iedarbināt ierīci. Vāja piespiešana nozīmē lēnus apgriezienu, pastiprināta piespiešana palielina ātrumu.

10. Ierīces lietošana

Funkcija: ieskrūvēšana.

Skrūvju ieskrūvēšana. Nostiprināt urbšanas turētājā (zīm. A 1) bitu turētāju (turētājā iebāzt sešstūru elementu). Sajūga iedarbināšanas momenta regulēšanas gredzenu (zīm. A 3) pagrieziet uz labu viszemākās vērtības virzienā. Pēc attiecīga uzgaļa novietošanas pieskrūvēt skrūvi. Ja pieskrūvēšanas spēks ir pārāk zems (sajūgs iedarbinās pirms skrūves attiecīgas pieskrūvēšanas), pārtraukt darbu un pārslēgt gredzenu uz kreisu uz lielāko vērtību, pēc tam atkārtoti pamēģināt pieskrūvēt skrūvi. Noteikt tādu griezes momentu, lai ieskrūvētu skrūvi. Kārtēji ieskrūvētas skrūves būs pieskrūvētas ar tādu pašu spēku. Atskrūvēšanai ir nepieciešama rotācijas virziena pārslēgšana uz kreisu. Sajūga kļoki pagrieziet uz kreisu (maksimālā vērtība, vai urbšanas pozīcija). Ieskrūvēšanas funkcijai rekomendējam pārslēgt ātrumu pārslēdzēju (zīm. A, 4) uz pozīciju 1, t.i. 0-550 apgr./min. diapazonā.

Funkcija: urbšana (bez trieciena).

Sajūga kļoki pārslēgt uz urbšanas pozīciju. Uzstādīt urbjū urbšanas turētājā (zīm. A, 1). Urbšanu uzsākt ar mazu rotācijas ātrumu. Pēc urbja nelielai nogremdēšanai palielināt ātrumu. Urbjiem ar diametru līdz 5 mm lietot lielāko ātrumu.

11. Kārtējas apkalpošanas rīcība

Kārtēju apkopes darbību veikt tikai, kad ierīce ir atslēgta no elektroapgādes. Regulāri tīrīt viso elektroierīci, sevišķi ņemot vērā elektroierīces ventilācijas caurumus. Glabāšanas vieta jābūt nepieejama bērniem.

Ierīces konservācija

Ierīces konservācija ir savienota ar visu ierīces elementu, nepieciešamu normālam darbam, saglabāšanu tīrumā. Tīrīšanai nelietot nekādu šķīdinātāju, jo tas var bojāt ierīces korpusu un citu elementu, izgatavotu no plastikas.

12. Rezerves daļas un piederumi

Ar ierīci var būt lietoti aksesuāri ar HEX veida turētāju vai cilindrisku turētāju ar diametru, pieļaujamu ar ierīces izmēriem (sk. tehnisko informāciju). Rezerves daļu un aksesuāru iegādei lūdzam kontaktēties ar Dedra Exim servisu. Kontaktdati atrodas instrukcijas 1. lapā. Rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā lūdzam norādīt partijas numuru, kas atrodas uz tabuliņas, un montāžas zīmējuma daļas numuru. Garantijas laikā remontu ir veikti saskaņā ar noteikumiem, aprakstītiem garantijas talonā. Reklamēto produktu lūdzam nodot remontam pirkšanas vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu) vai nosūtīt Dedra Exim centrālām servisam. Lūdzam pievienot garantijas lapu, kuru noformēja ražotājs. Bez dokumenta garantijas remonts būs uzskatīts par pēc-garantijas remontu. Pēc garantijas laika remontu veic centrāls serviss. Bojātu produktu nosūtīt servisam (sūtījumu apmaksā lietotājs).

13. Defekta paša novēršana

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Ierīce nefunkcionē	Elektrības vads nav pareizi pieslēgts vai ir bojāts	Piespiest kontaktdakšu dziļāk elektrības ligzdā, pārbaudīt vadu. Patstāvīgi nomainīt bojātu barošanas vadu - atdot ierīci servisam.
	Elektrības ligzdā nav sprieguma	Pārbaudīt spriegumu ligzdā. Pārbaudīt, vai drošinātājs neiedarbojās.
	Bojāts ieslēdzējs	Nodot ierīci servisam ar mērķi mainīt ieslēdzēju.
	Dzinējam nav jaudas, strādā ar grūtību	Nodot ierīci servisam ar mērķi mainīt suku.
Dzinējs pārkaršs	Var sajūst apdegto izolāciju	Nodot ierīci servisam dzinēja maiņīšanai.
	Noslēgti ventilācijas caurumi	Nopūst ar saspiestu gaisu.
Ļoti maza darba efektivitāte	Nolietots darba uzgālis	Mainīt darba uzgāli uz jaunu.

14. Ierīces komplektācija

Komplektācija: 1. DED7974 – 1 gabals.

15. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju

(mājsaimniecības vajadzībām)



Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegtas izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas izmantot, atsevišķi izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par nolietotās tehnikas savākšanas punktiem var uzziņāt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā. Atbilstoši izmantotā tehnika palīdz saudzēt vērtīgu krājumu un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

Lietotāji Eiropas Savienībā

Ja vēlaties izmantot elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm

Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs.

Ja vēlaties izmantot elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

16. Montāžas zīmējuma elementu saraksts

1	Skrūve	14	Gultnis
2	Urbjamašīnas turētājs	15a	Barošanas vads
3	Iestādījumu kļokšis	15b	Vada novirzītājs
4	Funkciju noteikšanas kļokšis	16	Plātnīte
5	Pārvada korpuss	17	Skrūve
6	Pārvada stiprināšana	18	Plastmasas korpuss
7	Filca blīvējums	19	Atspere
8	Gultnis	20	Ātruma pārslēdzējs
9	Rotors	21	Diode
10	Stators	22	Kondensators
11	Rotora tinums	23	Ieslēdzis
12	Suku turētājs	24	Griezes virziņa blokāde
13	Elektrografita suka	25	Skrūve

Garantijas talons Uz

Kataloga Nr.

Partijas numurs:
(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums:

Pārdevēja zīmogs:

Datums un pārdevēja paraksts:

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

..... datums un vieta
..... Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu:

- 1.3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā. Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodāja, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants:
3. Garantijas atbildība attiecas tikai uz defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienoti ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks:

Produkta elementi, aptverti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
DED7974	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā

III. Garantijas lietošanas nosacījumi:

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšanu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu

Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.

2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

IV. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

1. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
2. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
3. Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;
4. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/vai pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
5. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.

Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:

1. tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
2. tika bojātas vai mainītas plombas.

Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

V. Reklamācijas procedūra:

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
 2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
 3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
 4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņojuma formulāru garantijas ietvaros”).
 5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl.
 6. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
 7. Nemet vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
- Uzmanību!!!** Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicams to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
 9. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot.
 10. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

HU Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
2. Részletes biztonsági előírások
3. A készülék leírása
4. A készülék rendeltetése
5. Használati korlátozások
6. Műszaki adatok
7. Felkészülés a munkára
8. Hálózatra kapcsolás
9. A készülék bekapcsolása
10. A készülék használata
11. Folyó karbantartási tevékenységek
12. Pótalkatrészek és tartozékok
13. Önálló hibaelhárítás
14. A készülék készlete
15. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanításáról
16. Alkatrész kimutatás az összeállítási rajzhoz
17. Garanciajegy

Traducerea instrucțiunii originale

A Megfelelőségi Nyilatkozat csatolva lett az utasításokhoz, mint különálló dokumentum. A Megfelelőségi Nyilatkozat hiány esetén vegye fel a kapcsolatot a Dedra-Exim Sp. z o.o. céggel.

Információ. Az általános munkavédelmi feltételek, a készülékhez külön brosúraként lettek csatolva. Az ismertetett készülék részletes biztonsági előírásai megtalálhatóak az útmutatóban.

FIGYELEM A berendezés üzemeltetése során ajánlott betartani az alapvető munkabiztonsági elveket a tűz keletkezése, villamos áramütés és mechanikus sérülés elkerülése érdekében. A berendezés üzemeltetésének elkezdése előtt kérjük ismerkedjen meg a Használati Utasítás tartalmával. Kérjük tegye el a Használati Utasítást és a Megfelelőségi Nyilatkozatot. A Használati Utasításban található útmutatók és utasítások szigorú betartása az Önök berendezése élettartamának meghosszabbítását eredményezi.

FIGYELEM A munka során feltétel nélkül be kell tartani a munkabiztonsági útmutatóban leírtakat. A munkabiztonsági útmutató külön füzetként kerül a berendezéshez csatolásra és megőrizendő. Amennyiben a berendezés

más személyhez kerül, kérjük szintén átadni a használati utasítást, a munkabiztonsági útmutatót és a megfelelőségi nyilatkozatot. A Dedra Exim cég nem vállal felelősséget a munkabiztonsági előírások megszegéséből eredő balesetekért. Figyelmesen olvassa el a biztonsági útmutatót és a használati útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesethez és/vagy komoly sérülésekhez vezethet. Tegye el az összes útmutatót, biztonsági útmutatót és megfelelőségi nyilatkozatot a későbbi

2. Részletes biztonsági előírások

- Munkavégzés során, amikor valamelyik tartozék érintkezésbe kerülhet rejtett vezetékkel vagy a saját vezetékével, tartsa az elektromos késziszerszámot annak szigetelt részeinél. A feszültség alatti vezetékkel érintkezésbe kerülő tartozékok azt okozhatják, hogy az elektromos késziszerszám burkolatlan fém részei feszültség alá kerülnek és ezek elektromos áramütést okozhatnak.
- Soha ne dolgozzon magasabb fordulatszámmal, mint a tartozék maximális fordulatszáma. A tartozék kihajlik, ha nagyobb sebességgel fog forogni mint a maximális, ami a kezelő sérüléseihez vezethet.
- A fűrást kezdje mindig alacsonyabb fordulatszámon, a tartozékveget a megmunkálandó anyaghoz érintve.

3. A készülék leírása

A ábra (a címlapon): 1. – fűrótokmány 10mm, 2 – fűrófej, 3. – forgatónyomaték forgatógombja, 4. – fokozatváltó kapcsoló, 5. – LED világítás, 6. – főkapcsoló, 7. – forgásirányváltó kapcsoló, 8. – tápkábel

4. A készülék rendeltetése

A készülék méreteinek megfelelően csavarok behajtására, kihajtására furatok készítésére terveztek fémekbe, kerámia építőanyagokba, fába, és faalapú anyagokba, mint például rétegelt lemez, forgácslap, stb. méretének megfelelően. Az elektromos késziszerszám képes sokféle, számos funkciót kielégítő megmunkáló veggel dolgozhat (pl. lehetővé teszi különféle csavarok precíz behajtását). Az eljárást részletesen a használati utasítás további részében ismertetjük. A készüléket építés-felújítási munkákban, amatőr munkákban, lehet használni, miközben egyidejűleg megfelelnek a használati utasításban szereplő üzemeltetési feltételeknek és a megengedett üzemi körülményeknek.

5. Használati korlátozások

A készülék kizárólag a lentebb található „Megengedett üzemi körülményeknek” megfelelően üzemeltethető. A rögzítő rendszer hengeres vagy hatszög alakú szárral ellátott szerzőkkel használható. A felhasználó általi bármilyen változtatás a mechanikai és elektromos felépítésben, a használati utasításban nem szereplő karbantartási műveletek szabályellenesnek minősülnek és a Garanciális Jogok azonnali elvesztését eredményezi és a megfelelőségi nyilatkozatot az érvényességét veszti. Nem rendeltetésszerű vagy a használati utasításnak nem megfelelő használat a garanciális jogok azonnali elvesztését eredményezi.

Megengedett működési feltételek
Működési mód S2 – 15 perc
Csak zárt helyiségekben használja

6. Műszaki adatok

A készülék modellje	DED7974
Feszültség és az áramellátás típusa	230 V, ~50 Hz
Névleges teljesítmény	300 W
Fokozatok száma	2
Névleges fordulatszám I/II fokozatban	0-550 rpm/0-2100 rpm
Fűrótokmány – tokmánytartomány	Ø0,8 - Ø10
Védelmi osztály	II
IP védettség	IP20
A markolatnál mért vibrációs szintje ah	2,53 m/s ²
Mérési bizonytalanság K	1,5 m/s ²
Zajkibocsátás:	
Hangnyomás szint LpA	<70 dB(A)
Hangteljesítmény LWA	<80 dB(A)
Mérési bizonytalanság KpA, KWA	3 dB(A)
A tápkábel hossza	6 m
A készülék tömege	1,5 kg

A zajra és a vibrációra vonatkozó információk.

A vibráció együttes értéke a_h valamint a mérési bizonytalanság az EN 60745-2-1 norma szerint lett meghatározva és táblázatban van megadva

A zajkibocsátás az EN 60745-2-1 szabvány szerint lett meghatározva, az értékek a fenti táblázatban lettek megadva.

A zaj halláskárosodást okozhat, a munkavégzés során mindig használjon hallásvédelmi eszközöket!

A deklarált zajkibocsátási értékszabványos vizsgálati módszerrel lett meghatározva és így ez felhasználható az egyik eszköz a másikkal történő összehasonlítására. A fentebb megadott zajkibocsátási szint használható az eszköz előzetes zajkibocsátási értékelésére is.

Az elektromos késziszerszám valós használata alatti zajkibocsátási érték eltérhet a deklaráltaktól, függően a munkaeszköz használatának módjától, különösen a megmunkálandó munkadarab fajtájától valamint az operátor védelmét szolgáló eszközök meghatározásának szükségességétől. Hogy pontosan meg tudjuk határozni a készüléket valós körülmények között, figyelembe kell venni a használati ciklus minden részét, beleértve, azokat a szakaszokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy ha az be van kapcsolva, de nem történik vele munkavégzés.

7. Felkészülés a munkára

Minden karbantartási tevékenységet, a hálózati aljzathoz kihúzott csatlakozó mellett végezzen.

Ellenőrizze, hogy a tápkábel nem sérült-e. Helyezze a megmunkáló véget a fűrótokmányba, csavarja be. Csatlakoztassa a táphálózathoz. A berendezés munkára kész.

8. CSATLAKOZTATÁS A HÁLÓZATHOZ

A berendezés hálózati forrásra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik az adattáblán szerelődött értékkel. A berendezés tápcsatlakozását az elektromos hálózatokra vonatkozó alapvető elvárások szerint kell elvégezni és meg kell felelni a felhasználói biztonsági követelményeknek. A tápvezeték minimális keresztmetszete és a minimális biztosító értékek paramétereit a berendezése teljesítménye függvényében az alábbi táblázat tartalmazza.

A telepítést jogosult villanyszerelőnek kell kiviteleznie. Amennyiben hosszabbítót használ, ügyeljen rá, hogy az ér keresztmetszete ne legyen kisebb a megköveteltnél (lásd a táblázatot). A villamos vezetékét úgy helyezze el, hogy a munka közben ne legyen kitéve elvágásnak. Ne használjon megrongálódott hosszabbítót! Időszakosan ellenőrizze a tápvezeték műszaki állapotát. Ne húzza a tápvezetékét meg.

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm ²]	Minimális C típusú biztosíték [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. A készülék bekapcsolása

A készülék üzembehelyezése előtt végezze el a „Felkészülés a munkára” fejezetben leírtakat.

A készülék indításához először állítsa ne a forgásirányt a nyomógombbal (A ábra, 7). A nyomógombot jobb oldalról megnyomva a jobbra forgatást állítja be, míg a baloldaltól megnyomva - a balra forgatást. Majd a fokozatváltó kapcsolóval (A ábra 4) válassza ki a megfelelő fordulatszám tartományt (lásd: műszaki adatok). Megnyomva a főkapcsolót (A ábra, 6) a készülék elindul. A kapcsoló enyhe megnyomása alacsony fordulatot eredményez, fokozott nyomás növeli a fordulatszámot.

10. A készülék használata

Funkció: becsavarozás.

Csavarok becsavarozása. Rögzítse a fűrótokmányba. (A ábra, 1) a bitek rögzítésére szánt véget (a tokmányba nyomjuk a hatszögletű részt). A beállítógyűrűt a tengelykapcsoló működése közben (A ábra, 3) jobbra forgatjuk a legkisebb értékek irányába. A megfelelő vég behelyezését követően becsavarozzuk a csavart. Ha a meghúzó erő túl kicsi (a tengelykapcsoló old a csavar megfelelő behajtása előtt) szüneteltessük a munkát és állítsuk a gyűrűt balra, magasabb értékre majd újra próbáljuk a csavart behajtani. Állítson be olyan forgatónyomaték értéket, hogy a csavar meg legyen húzva. Az ezt követő csavarokat ugyanilyen erővel húzzuk meg. A kicsavarozáshoz a forgásirányváltó kapcsolót át kell állítani balra fogatásra. A tengelykapcsoló állítógombját tekerje le balra (maximális értékig, vagy a fűrás pozícióba). A becsavarozás funkcióhoz ajánlott a fokozatváltó kapcsolót (A ábra, 4) az 1. fokozatba állítani, ez a 0 - 550 ford./perc.

Funkció: fűrés (ütés nélkül).

A tengelykapcsoló állítógombját állítsa a fűrés pozícióba. Rögzítse a fűrótokmányba (A ábra, 1). A fűrást alacsonyabb fordulatszámmal kezdje meg. Amikor a fűró kicsit mélyebbe kerül, a lyukban növelje a sebességet. A fűrótárok 5mm-es átmérőjéig használja a magasabb fordulatszámot.

11. Folyó karbantartási tevékenységek

Minden karbantartási tevékenységet, a hálózati aljzathoz kihúzott csatlakozó mellett végezzen. Tisztítsa meg rendszeresen az egész elektromos késziszerszámot, különös figyelmet szentelve a késziszerszám szellőzőnyílásainak megtisztítására. A készülék tárolási helyének gyermekek számára nem hozzáférhetőnek kell lennie.

A készülék karbantartása

A készülék karbantartása a normál üzemeléshez szükséges minden elemének megfelelő tisztántartásán alapszik. A tisztításhoz ne használjon semmilyen oldószert, mivel az visszafordíthatatlan károsodást okozhat a készülékházon és más, műanyagból készült alkatrészekben.

12. Pótalkatrészek és tartozékok

A készülékhez használhatóak a HEX típusú vagy a hengeres szárral bíró tartozékok a megengedett méretekben található átmérővel (lásd: műszaki adatok).

Cserealkatrészek és tartozékok vásárlása céljából lépje kapcsolatba a Dedra-Exim szervizével. A kapcsolati adatok az utasítás 1. oldalán találhatóak. A pótalkatrészek megrendelése során kérjük, adják meg az gép adattábláján található szeriaszámot, valamint az alkatrész számát az összeállítási rajzról. A garanciális időszakban a javításokat a Garanciajegyen feltüntetett szabályok alapján végezzük. A reklamált terméket kérjük, adják át javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles átvenni a hibás terméket), vagy küldje el a DEDRA - EXIM központi szervizébe. Kérjük, csatolja a gyártó által kiállított garanciajegyet. Enélkül a dokumentum nélkül a javítás garancia időn túliként lesz kezelve. A garancia időn túli javításokat a központi szerviz végzi. A meghibásodott terméket küldje el a szervizbe (a szállítási költségét a felhasználó fedezi).

13. Önálló hibaelhárítás

Probléma	Ok	Megoldás
A készülék nem működik	A tápkábel rosszul van csatlakoztatva vagy sérült	Nyomja mélyebbre a csatlakozót az aljzatban, ellenőrizze a tápkábel. A tápkábel sérülésének megállapítása esetén adja át a készüléket a szerviznek.
	Az aljzatban nincs feszültség	Ellenőrizze a feszültséget az aljzatban. Ellenőrizze, hogy nem oldott-e le a biztosíték.
	Sérült kapcsoló	Adja át a készüléket a szerviznek a kapcsoló kicseréléséhez.

	A motornak nincs teljesítménye, nehezen mozog	Adja át a szerviznek a készüléket szénkefék cseréje céljából.
	Égett szigetelés szagot érez	Adja át a szerviznek a készüléket a motor cseréje céljából
Túlmelegszik a motor	Eltömődtek a szellőzőnyílások	- Fúvassa át sűrített levegővel.
A munka hatékonysága nagyon alacsony	Elhasználódott megmunkáló vég	Cserélje ki a megmunkáló véget újra.

14. A készülék készlete

Készlet: 1. DED7974 – 1 darab.



15. Információ a felhasználóknak az elektromos éselektronikus berendezések hulladékkezeléséről

(háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)

A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentációban szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a következő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalakon.

A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztet.

A szabályszerűen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

Felhasználók az Európai Unió országában

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

Hulladékkezelés az Európai Unió kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért

16. Alkatrész kimutatás az összeállítási rajzhoz

1	Csavar	14	Csapágy
2	Fűrőtokmány	15a	Tápkábel
3	Beállító forgatógomb	15b	Kábelelőtét
4	Funkcióbeállító forgatógomb	16	Lemez
5	Hajtóműház	17	Csavar
6	A hajtómű rögzítése	18	Műanyag burkolat
7	Filctömítés	19	Rugó
8	Csapágy	20	Fokozatváltó kapcsoló
9	Rotor	21	LED
10	Állórész	22	Kondenzátor
11	A rotor tekercselése	23	Kapcsoló
12	Szénkefetartó	24	Forgásirány retesz
13	Szénkefe	25	Csavar

HU
Garanciajegy

Katalógusszám:

Gyártási tétel száma:
(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma:

Az eladó pecsétje:

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....
kelt és helye

.....
a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős:

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Közveti Bíróság Varsóban;

az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.

2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre

3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.

4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során keltenek. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.

5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
DED7974	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve

III. A garancia alkalmazásának feltételei:

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.

2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.

3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

IV. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

1. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;

2. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

3. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

4. A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

1. a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek;

2. a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el.

V. Reklamációs eljárás:

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.

2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”)

5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

7. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

8. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).

9. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.

10. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

FR

Sommaire

- Photos et dessins
- Consignes de sécurité détaillées
- Description de l'appareil

4. Utilisation prévue de l'appareil
5. Limitations d'utilisation
6. Caractéristiques techniques
7. Préparatifs au travail
8. Branchement au réseau
9. Mise en marche de l'appareil
10. Utilisation de l'appareil
11. Opérations de service courantes
12. Pièces de rechange et accessoires
13. Élimination arbitraire des défauts
14. Complément de l'appareil
15. Information pour les utilisateurs sur l'élimination des déchets électriques et électroniques
16. Liste des pièces pour le dessin de montage
17. Carte de garantie

Traduction du mode d'emploi original

La Déclaration de Conformité a été annexée à la notice d'utilisation en tant que document séparé. A défaut de la Déclaration de Conformité, il faut prendre contact avec Dedra-Exim Sp. z o.o.

Information: Les Conditions de sécurité générales ont été annexées à la notice d'utilisation en tant que brochure séparée. Les Consignes de sécurité détaillées pour l'appareil décrit ont été annexées à la notice d'utilisation.

ATTENTION Au cours du travail de l'appareil, il est conseillé de respecter toujours les consignes de sécurité du travail pour éviter l'incendie, l'électrocution ou les lésions mécaniques. Avant d'exploiter l'appareil veuillez bien lire le Mode d'Emploi. Veuillez garder le Mode d'Emploi, le Règlement du sécurité du travail et la Déclaration de conformité Le respect strict des indications et des conseils se trouvant dans le Mode d'Emploi aura l'influence sur la durée de vie de votre appareil.

ATTENTION Pendant le travail, il faut impérativement respecter les consignes contenues dans le Règlement du sécurité du travail. Le Règlement du sécurité du travail est joint à l'appareil en tant qu'une brochure séparée et il faut la garder. Dans le cas de transmission de l'appareil à une autre personne, il faut lui transmettre aussi le Mode d'Emploi, le Règlement du sécurité du travail et la Déclaration de conformité. Dedra-Exim n'assume pas la responsabilité d'accidents à la suite du non-respect des consignes de sécurité du travail. Il faut lire attentivement tous les règlements du sécurité et tous les modes d'emploi. Le non respect des avertissements et consignes peut provoquer l'électrocution, l'incendie et / ou les blessures graves. Garder toutes les instructions, tous les règlements du sécurité et la déclaration de conformité pour les besoins futurs.

2. Consignes de sécurité détaillées

- En réalisant les travaux pendant lesquels l'outil de travail peut toucher aux câbles électriques cachés ou à son propre cordon, il faut tenir l'appareil électrique par les parties isolées. Les accessoires touchant au câble sous tension peuvent induire la tension sur les parties métalliques déchargées de l'appareil ce qui peut provoquer l'électrocution.
- Ne jamais travailler avec les rotations plus élevées que les rotations maximales de l'accessoire. L'accessoire va se plier s'il tourne avec la vitesse dépassant la vitesse maximale ce qui peut causer les blessures de l'opérateur.
- Il faut toujours commencer à percer avec les petites rotations en rapprochant l'extrémité de l'accessoire à la pièce usinée.

3. Description de l'appareil

Des. A (sur la page de couverture): 1. – mandrin 10 mm, 2. – tête de visseuse, 3. – sélecteur de couple, 4. – commutateur de vitesses, 5. – éclairage LED, 6. – interrupteur principal, 7. – inverseur, 8. – cordon d'alimentation

4. Utilisation prévue de l'appareil

L'appareil est le produit conçu pour visser et percer en métaux, matériaux de construction céramiques, bois et autres matériaux dérivés de bois, tels que : contreplaqué, panneaux de copeaux etc. conformément à ses dimensions. L'appareil électrique peut coopérer avec beaucoup d'embouts de travail en remplissant des fonctions multiples (p.ex. permet de visser précisément des boulons et des vis de différents types). La procédure est décrite en détail dans la suite du mode d'emploi. Il est acceptable d'utiliser l'appareil pour les travaux de rénovation et construction, dans les ateliers de réparation, pour les travaux d'amateur avec le respect des conditions d'utilisation et les conditions de travail acceptables comprises dans le mode d'emploi

5. Limitations d'utilisation

L'appareil peut être exploitée uniquement en conformité aux « Conditions de travail acceptables » se trouvant ci-après. Le système de fixation est adapté au travail avec les outils dotés de la prise cylindrique ou hexagonale. Les changements arbitraires de la construction mécanique et électrique, toutes les modifications et les opérations de service non décrites dans le mode d'emploi seront traitées comme illicites et causeront la perte immédiate des droits de garantie et la déclaration de conformité ne sera plus valable. L'exploitation de l'appareil électrique non conforme à l'utilisation prévue ou au mode d'emploi aura pour conséquence la perte immédiate des droits de garantie.

Conditions de travail acceptables

Mode de travail S2 – 15 min

Utiliser seulement dans les locaux fermés.

6. Caractéristiques techniques

Modèle de l'appareil	DED7974
Tension et type d'alimentation	230 V, ~50 Hz
Puissance nominale	300 W
Nombre de vitesses	2
Vitesse rotative nominale avec la vitesse I/II	0-550 rpm/0-2100 rpm
Mandrin – plage de préhension	Ø0,8 - Ø10
Classe de protection	II
Indice de protection IP	IP20

Niveau de vibrations mesuré sur la poignée ah	2,53 m/s ²
Incertitude de mesurage K	1,5 m/s ²
Emission du bruit:	
Niveau de pression du bruit LpA	<70 dB(A)
Niveau de puissance du bruit LWA	<80 dB(A)
Incertitude de mesurage KpA, KLWA	3 dB(A)
Longueur du cordon d'alimentation	6 m
Poids de l'appareil	1,5 kg

Information sur le bruit et les vibrations

La valeur conjointe des vibrations a_h et l'incertitude de mesurage ont été définies selon la norme EN 60745-2-1 et présentées dans le tableau

L'émission du bruit a été définie d'après EN 60745-2-1, les valeurs sont présentées dans le tableau ci-dessus.

Le bruit peut causer les lésions auditives, il faut toujours utiliser les protecteurs auditifs en travaillant!

La valeur de l'émission du bruit déclarée a été mesurée conformément à la méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un appareil à l'autre. Le niveau de l'émission du bruit indiqué ci-dessus peut être utilisé aussi pour évaluer préliminairement le risque de bruit.

Le niveau de bruit pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer des valeurs déclarées en fonction de la manière dont les outils de travail sont utilisés, en particulier du type de la pièce à usiner et du besoin de définir des mesures de protection de l'opérateur. Pour estimer avec précision l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation, toutes les parties du cycle de fonctionnement doivent être prises en compte, y compris les périodes au cours desquelles l'appareil est arrêté ou lorsqu'il est en marche mais non utilisé.

7. Préparatifs au travail

Toutes les opérations doivent être réalisées avec la fiche retirée de la prise.

Vérifier si le cordon d'alimentation n'est pas endommagé. Installer l'embout de travail dans le mandrin, serrer. Brancher à l'alimentation. L'appareil est prêt au travail.

8. BRANCHEMENT AU RESEAU

Avant de brancher l'appareil à la source d'alimentation, il faut s'assurer si la tension d'alimentation convient à la valeur indiquée sur la plaque signalétique. L'installation d'alimentation de l'appareil devrait être réalisée conformément aux exigences principales concernant l'installation électrique et satisfaisant aux exigences du sécurité de l'usage. Les paramètres de la section minimale du conduit d'alimentation et ceux de la valeur minimale du fusible en fonction de la puissance de l'appareil sont présentés dans le tableau ci-dessous. L'installation devrait être réalisée par un électricien qualifié. Si on utilise des rallonges, il faut faire attention à ce que la section du fil de câble ne soit plus petite de la section demandée (voir le tableau). Le conduit électrique doit être posé de manière à ne pas l'exposer au danger de coupement. Ne pas utiliser de rallonges détériorées.

Vérifier systématiquement l'état technique du conduit d'alimentation. Ne pas tirer le conduit d'alimentation.

Puissance de l'appareil [W]	Section minimale du conduit [mm ²]	Valeur minimale du fusible type C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. Mise en marche de l'appareil

Avant le démarrage de l'appareil, il faut impérativement réaliser les opérations décrites dans le chapitre „Préparatifs au travail”.

Pour démarrer l'appareil, il faut d'abord régler la direction de rotation (des. A, 7). L'enfoncement du bouton du côté droit règle les rotations droites, par contre l'enfoncement du côté gauche règle les rotations gauches. Ensuite, sélectionner la plage de vitesses rotatives (voir caractéristiques techniques) en utilisant le commutateur de vitesses (des. A, 4). En appuyant l'interrupteur principal (des. A, 6) on démarre l'appareil. La pression légère de l'interrupteur se traduit par de faibles tours, l'augmentation de la pression fait croître les rotations.

10. Utilisation de l'appareil

Fonction: vissage

Le vissage des vis. Fixer dans le mandrin (des. A 1) l'extrémité pour installer les bits (insérer la partie hexagonale dans la queue). La bague réglant le moment d'activer l'embrayage (des. A 3) doit être tournée à droite dans la direction des valeurs les plus basses. Après avoir installé l'embout approprié, il faut visser la vis. Si la force de serrage est insuffisante (l'embrayage s'active avant l'enfoncement approprié de la vis), il convient d'arrêter le travail et déplacer la bague à gauche, vers une valeur plus élevée, et ensuite essayer de serrer la vis. Il faut régler une telle valeur de couple pour pouvoir visser la vis. Le dévissage nécessite d'inverser les rotations à gauche. Le bouton sélectionnant la consigne de l'embrayage doit être à gauche (valeurs maximales ou la position de perçage). Pour le serrage, il est conseillé de régler l'inverseur (des. A, 4) à la position de la vitesse 1, à savoir la plage 0 - 550 tr/min.

Fonction: perçage (sans percussion)

Régler la position de perçage. Fixer le foret dans le mandrin (des. A, 1). Commencer à percer en appliquant de petites valeurs de rotations. Si le foret s'enfonce un peu dans le trou, accroître la vitesse. Pour les forets aux diamètres à 5 mm, utiliser les valeurs rotatives plus élevées.

11. Opérations de service courantes

Toutes les opérations de service doivent être réalisées avec la fiche retirée de la prise. Nettoyer systématiquement tout l'appareil électrique, en particulier ses trous de ventilation. L'endroit de stockage de l'appareil doit être inaccessible aux enfants.

Entretien de l'appareil

L'entretien de l'appareil consiste à maintenir la propreté convenable de tous ses éléments indispensables au travail régulier. Pour le nettoyage, il est interdit

d'utiliser de solvants à cause du risque de l'endommagement irréversible du boîtier et d'autres éléments faits de plastique.

12. Pièces de rechange et accessoires

Pour l'appareil il est possible d'utiliser les accessoires ayant la prise type HEX ou l'extrémité cylindrique au diamètre dans les limites de dimensions acceptables (voir caractéristiques techniques).

Afin d'acheter les pièces de rechange et les accessoires, il faut prendre contact avec le service Dedra-Exim. Les données de contact se trouvent à la première page du mode d'emploi. En faisant la commande des pièces, veuillez indiquer le numéro de lot placé sur la plaque signalétique et le numéro de pièce du dessin de montage. Durant la période de garantie, les réparations sont faites selon les principes présentés dans la carte de garantie. Veuillez transmettre le produit au dépannage dans le lieu d'achat (le vendeur est obligé à recevoir le produit réclamé) ou l'envoyer au service central Dedra-Exim. Veuillez bien joindre la carte de garantie délivrée par l'importateur. A défaut de ce document, la réparation sera traitée d'après-vente. La période de garantie expirée, le service central fait les réparations. Il faut envoyer le produit endommagé au service (les frais d'envoi chargent l'utilisateur).

13. Élimination arbitraire des défauts

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	Le cordon d'alimentation est mal connecté ou endommagé	Insérer le fiche plus profondément dans la prise, inspecter le cordon d'alimentation. En cas de détecter l'endommagement du cordon d'alimentation, transmettre l'appareil dans le service.
	Il n'y a pas de tension dans la prise	Vérifier la tension dans la prise. Vérifier si le fusible n'a pas actionné.
	L'interrupteur endommagé	Transmettre l'appareil dans le service pour faire remplacer l'interrupteur.
	Le moteur n'a pas de puissance, il démarre péniblement	Transmettre l'appareil dans le service pour faire remplacer les balais
	L'odeur de l'installation brûlée est perceptible	Transmettre l'appareil dans le service pour faire remplacer le moteur
Le moteur surchauffe	Les trous de ventilation bouchés	Purger avec l'air comprimé.
L'efficacité de travail très réduite	L'embout de travail usé	Remplacer l'embout de travail par un nouveau.

14. Complétion de l'appareil

Complétion: 1. DED7974 – 1 pièce



15. Informations pour l'utilisateur sur les déchets d'équipement électriques et électroniques

(concerne les ménages)

Le symbole présenté placé sur les produits ou sur les documents joints informe qu'il est défendu de jeter les appareils électriques ou électroniques défectueux avec d'autres déchets de ménage. Dans le cas de nécessité de recyclage, de réutilisation ou de retraitement des sous-ensembles, il faut transmettre l'appareil à un point de collecte spécialisé où il sera reçu gratuitement. Les autorités locales présentent les informations sur la localisation de ces points par exemple sur leurs pages d'internet.

Le recyclage réglementaire permet de garder les ressources précieuses et d'éviter l'influence néfaste sur la santé et le milieu qui peut être menacé par les attitudes incorrectes envers les déchets.

Le recyclage incorrect est passible de peines prévues dans les réglementations locales.

Les utilisateurs dans les pays de l'Union Européenne

Dans le cas de nécessité de se débarrasser des appareils électriques ou électroniques, il faut prendre contact avec le point de vente le plus proche ou le livreur qui vous en renseigneront.

Le rejet des déchets dans les pays hors l'Union Européenne

Le symbole concerne seulement les pays de l'Union Européenne.

Dans le cas de nécessité de se débarrasser du produit présent, il faut prendre contact avec les autorités locales ou le vendeur pour se renseigner sur la procédure à suivre.

16. Liste des pièces pour le dessin de montage

1	Vis	14	Palier
2	Mandrin	15a	Cordon d'alimentation
3	Sélecteur de consignes	15b	Passe-câble
4	Sélecteur de consignes de	16	Lamelle
5	Corps de transmission	17	Vis
6	Fixation de transmission	18	Boîtier plastique
7	Joint de feutre	19	Ressort
8	Palier	20	Commutateur de vitesses
9	Rotor	21	Diode
10	Stator	22	Condensateur
11	Bobinage de rotor	23	Interrupteur
12	Porte-balais	24	Blocage de direction de rotations

FR Carte de garantie

No de catalogue:

Numéro du lot:
(dit ensuite **Produit**)

Date de l'achat du Produit:

Cachet du vendeur:

Date et signature du vendeur:

Déclaration de l'utilisateur:

Je confirme que j'ai été informé sur les conditions de garantie et les conséquences du non respect des instructions comprises dans le Mode d'emploi et la Carte de garantie. Les conditions de la présente garantie me sont connues ce que j'approuve par ma signature manuscrite :

.....
Date et lieu

.....
signature de l'utilisateur

I. Responsabilité pour le Produit

1. **Le Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. avec son siège social à Pruszków, adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Tribunal de District pour la ville capitale de Varsovie à Varsovie, XIV^e Section de Commerce du Registre National Judiciaire, NIP 527-020-49-33, Capital social : 100 980.00 PLN.

2. Conformément aux conditions définies dans la présent Carte de garantie, le Garant donne la garantie pour le Produit originaire de la distribution du Garant.

3. La responsabilité à titre de la garantie ne couvre que les défauts résultant des causes inhérentes au Produit au moment de sa délivrance à l'utilisateur.

4. En vertu de la garantie, l'utilisateur obtient le droit à la réparation gratuite du Produit si le défaut se fait apparaître lors de la période de garantie. Les modalités de réparation du Produit (méthode de réparation) dépend de la décision du Garant. En cas de constater par le Garant l'impossibilité de la réparation, le Garant se réserve le droit d'échanger l'élément défectueux ou tout le Produit contre celui exempt de défauts, de baisser le prix du Produit ou de se rétracter du contrat.

5. A l'égard de l'utilisateur n'étant pas consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964 Code civil, la responsabilité d'indemnisation du Garant pour préjudice résultant de la présente garantie et/ou dans le cadre de sa conclusion et réalisation, nonobstant le titre légal, est limitée à la valeur du Produit défectueux au maximum.

II. Période de garantie :

Éléments du Produit couverts par la garantie	Durée de la protection de garantie
DED7974	24 mois à compter de la date d'achat du Produit indiquée dans la présente Carte de garantie

III. Conditions de profiter de la garantie :

1. La présentation de la Carte de garantie du Produit remplie par l'utilisateur et la justification des circonstances d'achat faite par l'utilisateur à savoir p.ex. en voie de présentation du reçu, de la facture etc. Afin de procéder à la réclamation rapidement, il est conseillé à l'utilisateur qu'il transmette avec le Produit réclamé tous les éléments définis dans la « Complétion » du Produit contenue dans le Mode d'emploi.

2. Respecter les instructions par l'utilisateur comprises dans le Mode d'emploi et la Carte de garantie.

3. La garantie couvre uniquement le territoire de la République de Pologne et UE.

IV. La garantie ne couvre pas les défauts survenus notamment à la suite de:

1. Le non respect par l'utilisateur des conditions définies dans le Mode d'emploi et en particulier concernant l'exploitation, l'entretien et le nettoyage corrects ;

2. L'application par l'utilisateur des produits de nettoyage ou d'entretien non conformes au Mode d'emploi ;

3. Le stockage et le transport inadéquats du Produit faits par l'utilisateur ;

4. Les changements et/ou les modifications autonomes du Produit faits par l'utilisateur qui n'ont pas été convenus avec le Garant ;

5. L'utilisation des matériaux d'exploitation par l'utilisateur dans le Produit non conformes au Mode d'emploi..

L'utilisateur n'étant pas consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964 Code civil perd la garantie pour le Produit dans lequel :

1. numéros de série, indications des dates et plaques signalétiques ont été supprimés ou endommagés par l'utilisateur ;

2. scellés ont été endommagés par l'utilisateur ou portent les traces de manipulations faites par l'utilisateur.

Attention! Les opérations d'entretien quotidiennes du Produit résultant du Mode d'emploi sont effectuées par l'utilisateur lui-même et à ses frais.

V. Procédure de réclamation:

1. En cas de constater le fonctionnement irrégulier du Produit, avant de notifier la réclamation, il faut s'assurer que toutes les opérations déterminées notamment dans le Mode d'emploi ont été réalisées correctement.

2. En cas de constater le fonctionnement irrégulier du Produit, avant de notifier la réclamation, il faut s'assurer que toutes les opérations déterminées notamment dans le Mode d'emploi ont été réalisées correctement.

3. Il est possible de faire la réclamation entre autres dans le lieu d'achat du Produit, dans le service de garantie ou par écrit à l'adresse: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. L'Utilisateur peut faire la réclamation avec le formulaire disponible sur le site web www.dedra.pl. („Formulaire de réclamation à titre de la garantie”).
5. Les adresses de services de garantie sont disponibles pour les pays particuliers sur le site web www.dedra.pl. En cas d'absence du service de garantie pour un pays donné, il est recommandé d'adresser la réclamation à titre de la garantie à l'adresse : DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Vu la sécurité de l'Utilisateur, il est proscrit d'exploiter le Produit défectueux. Attention!!! L'exploitation du Produit défectueux est dangereuse pour la santé et la vie de l'Utilisateur.
7. La réalisation des obligations résultant de la garantie aura lieu dans 14 jours ouvrables à compter du jour de fournir le Produit réclamé par l'Utilisateur.
8. Avant de fournir le Produit défectueux pour la réclamation, il est conseillé de le nettoyer. Il est recommandé de protéger soigneusement le Produit réclamé contre les endommagements dans le transport (il est conseillé de livrer le Produit réclamé dans l'emballage d'origine).
9. La période de garantie est prorogée de la durée pendant laquelle l'Utilisateur n'a pas pu profiter du Produit couvert par la garantie à cause de son défaut.
10. La garantie n'exclut pas, ne limite pas ni ne suspend pas les droits de l'Utilisateur résultant des dispositions concernant la caution des défauts de l'article vendu.

ES

Indice

1. Fotos y planos
2. Normas de seguridad detalladas
3. Descripción del aparato
4. *Uso previsto del aparato*
5. Restricciones del uso
6. Datos técnicos
7. Preparación para el trabajo
8. Conexión a la red
9. Puesta en marcha del aparato
10. Uso del aparato
11. Los servicios diarios
12. Partes y accesorios
13. Auto reparaciones
14. Equipamiento del aparato:
15. Informaciones para los usuarios sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos
16. Índice de las partes para el dibujo del ensamble
17. Carta de garantía

Traducción del manual de instrucciones original

La Declaración de Conformidad está adjunta al Manual de Instrucciones como el documento aparte. En el caso de que falte la Declaración de Conformidad hay que contactarse con Dedra-Exim Sp. z o.o. Información. Las Condiciones Generales de Seguridad han sido adjuntadas al Manual de Instrucciones como un folleto aparte. Las Condiciones Detalladas de Seguridad para el aparato descrito están adjuntas en el Manual de Instrucciones.

ATENCIÓN Durante el funcionamiento de la máquina se recomienda respetar las reglas básicas de la seguridad de trabajo con el fin de evitar incendios, electrocución o daños mecánicos. Antes de utilizar la máquina, lea el Manual de Instrucciones. Pedimos guardar el Manual de Instrucciones, Instrucciones de Seguridad de Trabajo y Declaración de Conformidad. Rigurosa adhesión a las indicaciones y recomendaciones que figuran en el Manual de Instrucciones influirán en la prolongación de la vida de su máquina.

ATENCIÓN Durante el trabajo se debe respetar rigurosamente las indicaciones presentadas en la Instrucción de la Seguridad de Trabajo Instrucción de Seguridad de Trabajo está adjunta a la máquina como un folleto aparte y hay que guardarla. En caso de transferir la máquina a otra persona, por favor entregarle también el Manual de Instrucciones, la Instrucción de Seguridad de Trabajo y la Declaración de Conformidad. Empresa Dedra Exim Sp. z o.o. no se hace responsable de los accidentes ocasionados por no respetar las indicaciones de seguridad de trabajo. Hay que leer atentamente todas las instrucciones de seguridad y instrucciones de uso. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y / o lesiones graves. Mantenga todas las instrucciones, las instrucciones de seguridad y la declaración de conformidad para las necesidades futuras.

2. Normas de seguridad detalladas

- Al realizar actividades de trabajo en las que el elemento de sujeción pueda entrar en contacto con el cableado oculto o su propio cable, hay que sostener la herramienta eléctrica de las superficies aisladas. Los elementos de conexión que se tocan con el cable bajo tensión pueden hacer que las partes metálicas de la herramienta eléctrica descubiertas estén bajo tensión y puedan causar la descarga eléctrica..
- Nunca trabajar a velocidades superiores a la velocidad máxima del accesorio. El accesorio se doblará si trabaja a una velocidad mayor que la máxima, lo que puede provocar lesiones al operador.
- Comenzar siempre a perforar a baja velocidad, tocando con el extremo del accesorio la pieza de trabajo.

3. Descripción del aparato

Fig. A (en la portada) 1. - portabrocas (Mandril) 10 mm. 2. - cabezal portabrocas, 3. - perilla del par de torsión, 4. - selector de marchas - iluminación LED, 6. - interruptor principal, 7. - selector de la dirección del giro - cable de alimentación

4. Uso previsto del aparato

El aparato es un producto diseñado para atornillar, remover y perforar en los metales, materiales cerámicos de construcción, todo tipo de madera, materiales a base de madera como madera contrachapada, aglomerado, etc. de acuerdo con sus dimensiones. La herramienta eléctrica puede trabajar junto con varios accesorios que cumplen muchas funciones (por ej. permite atornillar con precisión diversos tipos de tornillos y pernos) El modo de procedimiento está descrito más adelante. Se admite el uso del aparato en trabajos de renovación y construcción, talleres de reparación, trabajos de bricolaje que, al mismo tiempo, cumplan las condiciones de uso y las condiciones de trabajo permitidas que figuran en el manual de instrucciones.

5. Restricción del uso

El aparato puede ser utilizado únicamente de acuerdo a las "Condiciones admisibles de trabajo". El sistema de fijación está diseñado para trabajar con herramientas equipadas con un agarre cilíndrica o hexagonal (Descripción en la parte "Herramientas recomendadas"). Los cambios no autorizados en la construcción mecánica y eléctrica, todo tipo de modificaciones, los servicios que no están descritos en el Manual de Instrucciones serán tratados como ilegales y causarán la pérdida inmediata de los Derechos de Garantía, y la Declaración de Conformidad pierde su validez. El uso inapropiado o que no esté de acuerdo con el Manual de Instrucciones anulará inmediatamente los Derechos de Garantía.

Las condiciones de trabajo admitidas

Modo de trabajo S2 15 min
Utilizar solamente en los espacios cerrados

6. Datos técnicos

Modelo del aparato	DED7974
Tensión y tipo de alimentación	230 V, ~50 Hz
Potencia nominal	300 W
Cantidad de marchas	2
Velocidad de rotación - marcha I/II	0-550 rpm/0-2100 rpm
Mandril/Porta-brocas – rango de sujeción	Ø0,8 - Ø10
Clase de protección:	II
Grado de protección IP	IP20
Nivel de vibración medido en la empuñadura	2,53 m/s ²
Incertidumbre de medición K	1,5 m/s ²
Emisiones de ruido:	
Nivel de la presión acústica LPA	<70 dB(A)
Nivel de la potencia acústica LWA	<80 dB(A)
Incertidumbre de medición KPA, KWA	3 dB(A)
Longitud del cable de alimentación	6 m
Peso del aparato	1,5 kg

Informaciones sobre el ruido y vibraciones.

El valor total de las vibraciones a_{h} e incerteza de medición de acuerdo con la norma EN 60745-2-1, está presentado en la tabla
La emisión sonora fue estipulada de acuerdo con la EN 60745 60745, los valores están presentados arriba en la tabla.

¡El ruido puede dañar el oído, durante el trabajo siempre hay que usar medios de protección auditiva!

El valor de emisión de ruido declarado se midió de acuerdo con un método de prueba estándar y se puede usar para comparar un aparato con otro El nivel de emisión de ruido presentado anteriormente también se puede utilizar para evaluar previamente la exposición al ruido.

El nivel de ruido durante el uso real de la electroherramienta puede diferir de los valores declarados dependiendo de la forma en que se utilizan las herramientas de trabajo, en particular del tipo de pieza de trabajo y de la necesidad de especificar medidas para proteger al operador. Para estimar con exactitud la exposición en condiciones reales de uso, hay que tener en cuenta todas las partes del ciclo operativo, incluidos los períodos en que el aparato está apagado o cuando está encendido pero no se está utilizando.

7. Preparación para el funcionamiento

Todo los trabajos se deben realizar con el enchufe sacada de la toma de corriente.

Controlar, que el cable no esté dañado. Poner el accesorio de trabajo en mandril, ajustar Conectar el cable de alimentación. El aparato está listo para trabajar.

8. CONEXIÓN A LA RED

Antes de conectar la máquina a una fuente de alimentación, asegúrese de que la tensión de alimentación corresponde al valor indicado en la placa del fabricante. La instalación de alimentación de la máquina debería estar hecha en conformidad con los requisitos esenciales relativos a instalaciones eléctricas y de cumplir con las exigencias de seguridad del usuario. Los parámetros de la sección transversal mínima del cable de alimentación y el valor mínimo del fusible, dependiendo de la unidad de potencia se dan en la siguiente tabla. La instalación debe ser realizada por un electricista autorizado. En caso de utilizar un cable alargador debe tenerse en cuenta que la sección del hilo no sea menor que la requerida (ver tabla). El cable eléctrico extender de manera que no esté expuesto al riesgo del corte durante el trabajo. No usar los alargadores dañados. Controlar periódicamente el estado técnico del cable de alimentación. No tirar del cable de alimentación.

Potencia de la máquina [W]	Sección transversal mínima [mm ²]	Valor mínimo del fusible tipo C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. Puesta en marcha

Antes de poner el aparato en marcha hay que realizar las acciones descritas en el capítulo "Preparación para el trabajo".

Para ponerlo en marcha primero hay que configurar la dirección de rotación con el botón (Fig. A, 7). Al presionar el botón en el lado derecho se establece la rotación a la derecha, mientras que al presionar el botón a la izquierda se gira a la izquierda. Luego seleccionar el rango de velocidad apropiado (consulte los datos técnicos) con el interruptor de cambio (Fig. A, 4). Al presionar el interruptor principal (Fig. A, 6), el aparato se pone en marcha. La ligera presión del interruptor se traduce en bajas revoluciones, el aumento de la presión aumenta la rotación.

10. Uso del aparato

Función: atornillado

El atornillado de tornillos Colocar en el mandril (fig. A1) el accesorio para sujetar los bits (al mandril insertamos la pieza hexagonal). El anillo para regular el par de embrague (fig. A2) girar a la derecha en dirección del valores más bajos. Después de insertar el accesorio adecuado atornillamos el tornillo. Si la fuerza de apriete no es suficiente (el embrague accionará ente una profundidad correspondiente del tornillo) hay que interrumpir el trabajo y ajustar el anillo a la izquierda en un valor más alto, luego intentar nuevamente ajustar el tornillo. Hay que ajustar el par de apriete para que el tornillo quede ajustado. Los siguientes tornillos serán ajustados con la misma fuerza. El destornillado exige el cambio del selector del sentido de rotación a la rotación izquierda (inversa). Perilla de ajuste del embrague hay que girar a la izquierda (los valores máximos o la posición de la perforación). Para la función de atornillado se recomienda ajustar el anillo del cambio de embragues (velocidades) Fig. A: en posición de 1 marcha. D1), es decir, en el rango de 0 a 550 r.p.m.

Función: perforación (sin percusión)

La perilla de ajuste del embrague poner en posición de perforación. Colocar la broca en el mandril (fig. C1). La perforación empezar con las velocidades menores de rotación. Cuando la broca entre un poco al orificio aumentar la velocidad. Para las brocas de 5 mm aplicar una mayor velocidad de rotación.

11. Los servicios diarios

Todo los trabajos de mantenimiento hay que realizar siempre con el enchufe sacada de la toma de corriente. Regularmente limpiar toda la electroherramienta, en particular hay que limpiar los orificios de ventilación del aparato. El lugar de almacenamiento debe ser inalcanzable para los niños.

Mantenimiento del aparato

El mantenimiento del aparato consiste en mantener bien limpios todos los elementos indispensables para un trabajo normal. Para la limpieza no se puede usar ningún tipo de disolventes porque esto puede provocar los daños irreversibles en la carcasa u otros elementos hechos de plástico.

12. Partes y accesorios

Con el aparato se pueden usar los accesorios con la sujeción tipo HEX o un extremo cilíndrico con el diámetro dentro del rango permitido (consultar datos técnicos).

Para la compra de los repuestos y accesorios hay que contactarse con el Servicio de Dedra-Exim. Los datos de contacto se encuentra en la pág. 1 de Manual de Instrucciones. Haciendo el pedido de repuestos por favor mencionar el Número de Serie del aparato que se encuentra en la placa de fabricación y el número de pieza del dibujo de montaje Durante el periodo de garantía las reparaciones se hace en base de las condiciones descritas en la Carta de Garantía. La pieza de reclamo, por favor entregar al servicio en el lugar de compra (el vendedor está obligado a recibir la pieza de reclamo), o enviarla al Servicio Central DEDRA – EXIM. Pedimos adjuntar la Carta de Garantía emitida por el Importador. Sin este documento el arreglo será tratado como el servicio fuera de garantía. Después del periodo de garantía los arreglos se realizan en el Servicio Central. El producto dañado hay que enviar al Servicio (el costo de envío cubre el usuario).

13. Auto reparaciones

Problema	Causa	Solución
El aparato no funciona	El cable de alimentación está mal conectado o dañado.	Empujar más al fondo el enchufe en la toma de corriente, controlar el cable de alimentación. En caso de comprobar el daño del cable de alimentación hay que llevar el aparato al servicio.
	En la de corriente no hay tensión.	Verificar la tensión en la toma de corriente. Comprobar si se ha disparado el fusible
	El interruptor dañado.	Entregar el aparato al servicio técnico para el cambio del interruptor
	El motor no tiene fuerza, arranca con dificultad	Entregar el aparato al servicio técnico para el cambio de escobillas
El motor se recalienta	Se siente el olor de quemado del aislamiento.	Entregar aparato al servicio técnico para el cambio del motor
	Los orificios de ventilación están tapados	Soplar con el aire comprimido
La efectividad de trabajo es muy baja	El desgaste del accesorio de trabajo	Cambiar el accesorio por uno nuevo

14. Equipamiento del aparato

Equipamiento: 1. Termoventilador DED7974 - 1 unidad

15. Información para los usuarios sobre la retirada de equipos eléctricos y electrónicos



(referente a los hogares)

El símbolo presentado en los productos o en la documentación adjuntada a ellos informa que los equipos eléctricos o electrónicos sin funcionar no se pueden tirar junto con otros residuos. El procedimiento adecuado en caso de que sea

necesario neutralizarlos, usar nuevamente o recuperar sus subconjuntos, consiste en entregar el equipo a un punto de recogida especializado, donde será recogido gratuitamente. Las autoridades locales prestan información sobre la localización de los puntos de recogida de los equipos desgastados, p.ej. en sus páginas web.

Un desecho adecuado del equipo permite mantener los recursos valiosos y evitar un impacto negativo en la salud y el medio ambiente, que puede correr peligro por un tratamiento inadecuado de los residuos. Un desecho incorrecto de los residuos está sujeto a penalizaciones previstas por las correspondientes disposiciones locales.

Usuarios de los países de la Unión Europea

En caso de que sea necesario desechar los equipos eléctricos o electrónicos, rogamos contacten con el punto de venta más cercano o con el proveedor que les prestará más información.

Desecho de equipos en los países fuera de la Unión Europea

Tal símbolo concierne sólo a los países de la Unión Europea. En caso de que sea necesario desechar el presente producto, rogamos contacten con las autoridades locales o con el vendedor para obtener información sobre el procedimiento adecuado.

16. Índice de las piezas para el esquema del ensamble

1	Tornillo	14	Rodamiento
2	Mandril/Porta brocas	15a	Cable de alimentación
3	Perilla de ajuste	15b	Salida del cable
4	Perilla de la funciones	16	Plaqueta
5	Caja de engranaje	17	Tornillo
6	Sujeción del engranaje	18	Carcasa de plástico
7	Sellado de fieltro	19	Resorte
8	Rodamiento	20	Selector de marchas
9	Rotor	21	Diodo
10	Estátor	22	Condensador
11	Devanado del rotor	23	Interruptor
12	Portaescobillas	24	Bloqueo dirección del giro
13	Escobilla de electrográfico	25	Tornillo



Hoja de garantía

Para

Nº. De catálogo:

Número de serie:
(en lo sucesivo, denominado Producto)

Fecha de compra:

Sello del vendedor:

Fecha y firma del vendedor:

Declaración del Usuario:

Confirmo, que he sido instruido sobre las condiciones de garantía y las consecuencias por no cumplir las indicaciones que contiene este manual y la hoja de garantía. Las condiciones de esta garantía son conocidas por mí, y las confirmo con mi propia firma:

.....
Fecha y lugar

.....
firma del Usuario

I. Responsabilidad por el Producto:

1. **Garante** - DEDRA EXIM sp. z o.o. z con la sede en Pruszkow, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Tribunal Regional en la ciudad de Varsovia, Departamento Comercial XIV del Registro Judicial Nacional, NIP 527-020-49-33, Capital inicial 100 980.00 zł.

2. En las condiciones determinados en la presente Hoja de Garantía se otorga la garantía al Producto procedente de la distribución del garante.

3. La responsabilidad de la garantía cubre solo los defectos causados por causas inherentes al producto en el momento de su entrega al usuario.

4. Con esta garantía el Usuario obtiene el derecho a la reparación gratuita del Producto, si el defecto fue revelado durante el periodo de garantía. El modo de reparación del Producto (el método de ejecución de la reparación) depende de la decisión del Garante. En caso de comprobar, por el Garante, que no hay posibilidad de realizar la reparación, El Garante se reserva el derecho de reemplazar el artículo defectuoso o el Producto completo sin defectos, reducir el precio del Producto o rescindir del contrato.

5. En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. El Código Civil, de la responsabilidad del Garante por los daños resultantes de esta garantía y / o en relación con su celebración y

rendimiento, independientemente del título legal, se limita al valor máximo del Producto defectuoso.

II. Período de garantía:

Elementos que abarca la garantía.	Duración de la protección de la garantía
DED7974	24 meses, contando desde la fecha de compra que aparece en la presente Hoja de garantía

III. Condiciones para el uso de la garantía:

1. Presentación por parte del Usuario de la Hoja de Garantía completada del Producto y comprobación por parte del Usuario de las circunstancias de la compra del Producto, por ejemplo presentando un recibo, factura, etc. para realizar una reclamación de manera eficiente, se recomienda que el Usuario suministre junto con el Producto todos los elementos especificados en el "Equipamiento" del Producto en el Manual de instrucciones.

2. El cumplimiento de las indicaciones que contiene el Manual de instrucciones por parte del Usuario.

3. La Garantía abarca únicamente el territorio de la República de Polonia y UE.

IV. La garantía no cubre defectos del Producto que surjan en particular como resultado de:

1. Incumplimiento de las condiciones presentadas del Manual de instrucciones por parte del Usuario, en particular en el marco del uso correcto, mantenimiento y limpieza;

2. Uso de los productos de limpieza por parte del Usuario o el mantenimiento incorrecto;

3. Almacenamiento y el transporte incorrecto del Producto por parte del Usuario;

4. Cambios no autorizados y / o alteraciones del Producto por parte del Usuario, que no fueron acordados con el Garante;

5. Uso de los productos de limpieza por parte del Usuario o el mantenimiento incorrecto;

En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. Código Civil, pierde la garantía el Producto, en el cual:

1. el número de serie, fechas y placas del fabricante fueron sacadas, cambiadas o dañadas por el Usuario;

2. Los precintos fueron dañados o poseen marcas de ser manipulados por el Usuario.

¡Atención! Actividades vinculadas con el mantenimiento diario del Producto, que surgen del Manual de instrucciones y el Usuario las realiza por su propia cuenta.

V. Procedimiento de reclamo:

1. En caso de comprobar el funcionamiento incorrecto del Producto, antes de presentar el reclamo, hay que asegurarse de que todas las actividades especificadas en particular en el Manual del Usuario se hayan llevado a cabo correctamente.

2. Se recomienda presentar el reclamo de inmediato, preferiblemente dentro de los 7 días a partir de la fecha de notar el defecto del Producto.

3. En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. El Código Civil pierde los derechos resultantes de esta garantía en el caso de no presentar un reclamo dentro de los 7 días.

4. El reclamo se puede presentar, entre otros; en el momento de la compra del Producto, en un servicio de garantía o por escrito a la siguiente dirección: Dedra Exim Sp. z o.o. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

El usuario puede presentar un reclamo utilizando el formulario disponible en el sitio web www.dedra.pl. („Formulario de reclamo de la garantía”).

Las direcciones de servicio para cada país están disponibles en la página www.dedra.pl. En caso de ausencia del servicio de garantía en un país determinado, las reclamaciones de garantía deben enviarse a la siguiente dirección: Dedra Exim Sp. z o.o. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków

5. Teniendo en cuenta la seguridad del Usuario, está prohibido utilizar el Producto defectuoso.

¡Atención! Usar un Producto defectuoso es peligroso para la salud y la vida del Usuario.

6. Las obligaciones derivadas de la garantía se cumplirán dentro de los 14 días hábiles a partir de la fecha de entrega del Producto reclamado por el Usuario.

7. Antes de entregar el Producto defectuoso, se recomienda limpiarlo

8. Se recomienda proteger cuidadosamente el producto reclamado contra daños durante el tránsito (se recomienda entregar el Producto reclamado en el embalaje original)

9. El período de garantía se extiende por el tiempo durante el cual debido a un defecto del Producto cubierto por la garantía, el Usuario no pudiera usarlo.

10. La garantía no excluye, limita o suspende los derechos del Usuario que surgen de las disposiciones de la garantía por defectos en el artículo vendido.

RO

Cuprinsul

1. Fotografii și desene
2. Detaliate regulamente privind siguranță
3. Descrierea aparatului
4. Destinația aparatului
5. Restricții de utilizare
6. Date tehnice
7. Pregătire pentru funcționare
8. Conectarea cu rețeaua de alimentare cu energie electrică
9. Pornirea aparatului
10. Utilizarea aparatului
11. Verificări și reglaje curente
12. Piese de schimb și accesorii
13. Rezolvarea problemelor

20

14. Dotarea completă a aparatului

15. Informația pentru utilizatori referitoare la eliminarea aparatelor electrice și electronice

16. Schema și tabelul părților componente

17. Certificat de garanție

Traducerea instrucțiunii originale

Certificatul de Conformitate este anexat la manualul de utilizare ca un document separat. Dacă lipsește Certificatul de Conformitate contactați-vă cu Dedra-Exim Sp. z o.o.

Informații. Condițiile Generale de Siguranță au fost anexate la manualul de utilizare în formă de broșură separată. Condițiile detaliate de siguranță pentru aparatul descris s-a anexat la manualul de utilizare

ATENȚIE În timpul funcționării dispozitivului este întotdeauna obligatorie respectarea normelor generale de protecție a muncii, pentru evitarea unui incendiu sau a electrocutării provocată de curentul electric sau a accidentelor cu urmări în rănirea ori apariția de leziuni mecanice. Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, vă rugăm să citiți Manualul de utilizare. Vă rugăm să păstrați Manualul de utilizare și instrucțiunile privind respectarea normelor de protecție a muncii și Declarația de conformitate. Respectarea cu strictețe a indicațiilor și a recomandărilor cuprinse în Manualul de utilizare, va contribui la extinderea duratei de utilizare a dispozitivului.

ATENȚIE În timpul lucrărilor, respectați cu strictețe indicațiile cuprinse în instrucțiunile normelor de protecție a muncii. Instrucțiunile normelor de protecție a muncii sunt atașate la dispozitiv ca document separat și trebuie păstrate. Dacă transmiteți dispozitivul altei persoane, vă rugăm să-i oferiți și manualul de utilizare, instrucțiunile de siguranță și declarația de conformitate. Firma Dedra-Exim nu își asumă responsabilitatea pentru eventuale accidente apărute ca urmare a nerespectării indicațiilor referitoare la normele de protecție a muncii. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile din Manualul de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza electrocutare sau șoc de curent electric, incendiu și / sau vătămări grave. Păstrați toate documentele și instrucțiunile care însoțesc dispozitivul, în special măsurile de siguranță și declarația de conformitate pentru a le putea consulta în caz de nevoie.

2. Detaliat regulamente privind siguranță

• Țineți aparatul de dispozitivele de prindere izolate atunci când accesoriile aparatului pot intra în contact cu cabluri ascunse aflate sub tensiune sau cu propriul cablu de alimentare. Contactul cu un cablu sub tensiune poate pricinui transmiterea tensiunii la părțile metalice ale mașinii, cauzând electrocutarea operatorului.

• Niciodată nu lucrați la rotații mai mari decât rotația accesoriului. Accesoriu se îndoieste dacă o să se lucreze cu o viteză mai mare decât viteza maximă, asta poate duce la rănirea operatorului.

• Întotdeauna înșurubarea se va începe la rotații mici, atingând cu capătul accesoriului piesa prelucrată.

3. Descrierea aparatului

Fig. A (pe pagina de titlu): 1. – mandrină 10 mm, 2. – capul dispozitivului de găurit, 3. – buton rotativ de ajustare al momentului de rotație, 4. – comutator de schimbare a treptelor de viteză, 5. – iluminare cu LED, 6. – întrerupător principal pornire/oprire, 7. – comutatorul de schimbare a direcției de rotație; 8. – cablul de alimentare

4. Destinația aparatului

Mașina este un produs proiectat pentru înșurubare și găurire în metal, materiale de construcție din ceramică, lemn, materiale pe bază de lemn precum: placaje, plăci aglomerate, etc. corespunzător cu dimensiunea acestora. Unealta electrică poate funcționa cu diferite vârfuli care îndeplinesc mai multe funcții (de ex. permite de a se înșuruba cu precizie diferite șuruburi și holșuruburi). Procedura de utilizare este detaliat decriptă în partea următoare al manualului de utilizare.

Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare și construcții, ateliere de reparație, lucrări de amatori cu respectarea condițiilor de utilizare și admisibile de muncă, cuprinse în manualul de utilizare.

5. Restricții de utilizare

Mașina va fi utilizată numai conform cu "Condițiile admisibile de lucru" menționate mai jos. Sistemul de fixare este adaptat pentru a lucra cu unelte echipate cu dispozitive de prindere cilindrice sau hexagonale. Neautorizate modificări în construcția mecanică și electrică, orice alte modificări, utilizare în alte scopuri decât cele descrise în Manualul de Utilizare vor fi considerate ca fiind ilegale și cauzează pierderea imediată a Drepturilor la Garanție. Utilizare neconformă cu destinația sau cu Manualul de utilizare cauzează pierderea imediată a Drepturilor la Garanție iar Declarația de Conformitate pierde valabilitatea.

Condiții de muncă permise

Modul de lucru
Folosiți numai în încăperi închise

6. Date tehnice

Modelul mașinii	DED7974
Tensiunea și modul de alimentare	230 V, ~50 Hz
Puterea nominală	300 W
Numărul de trepte de viteză	2
Viteză de rotație nominală la treapta de viteză I/II	0-550 rpm/0-2100 rpm
Mandrină – intervalul de prindere	Ø0,8 - Ø10
Clasa de protecție	II
Gradul de protecție IP	IP20
Nivelul de vibrație pe mâner ah	2,53 m/s ²
Abaterea de măsurare K	1,5 m/s ²
Emisia de zgomot:	
Nivel de presiune acustică LpA	<70 dB(A)
Nivel de putere acustică LWA	<80 dB(A)

Abatere de măsurare KpA, KWA	3 dB(A)
Lungime cablului de alimentare	6 m
Greutatea mașinii	1,5 kg

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Valoarea totală a vibrațiilor a_{h1} și abaterea de măsurare s-a stabilit conform cu standardul EN 60745-2-1 și s-a prezentat în tabel.

Emisia de zgomot s-a stabilit conform cu standardul EN 60745-2-1, valoarea s-a prezentat în tabelul de mai sus.

Zgomotul poate pricinui afectarea auzului, întotdeauna folosiți echipamentul de protecție auditivă!

Valoarea declarată a emisiei de zgomot a fost măsurată conform cu metoda standard și poate fi folosită pentru compararea unui aparat cu altul. Nivelul de emisie a zgomotului menționat mai sus poate fi de asemenea folosit pentru evaluarea inițială a expunerii la zgomot.

Nivelul zgomotului în cursul utilizării reale a unelei electrice în funcție de modul de utilizare a uneltelor poate să fie diferit de valoarea declarată. Nivelul de zgomot depinde de tipul de material prelucrat precum și de măsurilor necesare care s-au luat în scopul protecției operatorului. Pentru a evalua exact expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie să luați în considerare toate etapele ciclului de operare, care cuprind de asemenea perioadele când aparatul este oprit sau este pornit dar nu este utilizat pentru lucru.

7. PREGĂTIRE PENTRU UTILIZARE

Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare a unelei înainte de orice operațiune.

Verificați, dacă cablul de alimentare nu este deteriorat. Montați vârful în mandrină și strângeți-o. Conectați cu alimentarea cu energie electrică. Mașina este gata pentru lucru.

8. CONECTAREA LA REȚEAUA DE ALIMENTARE

Înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu datele de pe plăcuța dispozitivului.

Instalația de alimentare cu energie electrică a mașinii, trebuie să fie efectuată în conformitate cu cerințele standard referitoare la instalațiile electrice și să respecte normele de siguranță în timpul utilizării. Parametrii cablului de alimentare cu secțiunea minimă a conductoarelor și valoarea minimă a siguranței în funcție de puterea motorului dispozitivului, sunt prezentate în tabelul de mai jos. Instalația electrică trebuie să fie efectuată de un electrician autorizat. Atunci când se utilizează prelungitoare, trebuie să țineți seama de faptul că secțiunea minimă a conductoarelor acestora să nu fie mai mică decât valoarea necesară (a se vedea tabelul). Cablul electric va fi astfel așezat încât în timpul lucrărilor să nu fie expus tăierii sau deteriorării. A nu se folosi prelungitoare deteriorate. Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu de alimentare pentru a-l scoate din priză.

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm ²]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. Pornirea aparatului

Înainte de a porni aparatul trebuie să efectuați operațiunile descrise în capitolul „Pregătire pentru utilizare”.

Pentru a porni aparatul, trebuie în primul rând să ajustați cu butonul direcția de rotație (fig. A. 7). Apăsarea butonului din partea dreaptă ajustează rotațiile spre dreapta, apăsarea spre stânga – spre stânga. Apoi cu comutatorul de schimbare a treptelor de viteză (fig. A.4) se va alege intervalul dorit de viteză de rotație (vezi datele tehnice). Prin apăsarea întrerupătorului principal (fig. A, 6) aparatul pornește. Prin apăsarea ușoară a întrerupătorului se obțin rotații lente, apăsarea mai tare cauzează creșterea rotațiilor.

10. Utilizarea aparatului

Funcția de: înșurubare

Montarea vârfurilor de înșurubat. Montați în mandrină (fig. A1) capătul pentru fixarea biturilor (în mandrină introduceți partea hexagonală). Răsuciți spre deapta în direcția valorilor celor mai mici inelul de reglare al momentul de acționare al ambreiajului (fig. A 3). După introducerea vârfului adecvat înșurubați holșurubul. Dacă puterea de strângere este prea mică (ambreiajul pornește înainte ca holșurubul să pătrundă corespunzător de adânc) trebuie să opriți lucru și să deplasați inelul spre stânga la o valoare mai mare și din nou să încercați să înșurubați holșurubul. Momentului de rotație trebuie ajustat la o așa valoare ca holșurubul va fi înșurubat până la sfârșit. Următoarele holșuruburi vor fi strânse cu aceeași putere. La deșurubare, comutatorul direcției de rotație trebuie să fie ajustat la rotații spre stânga. În acest scop răsuciți spre stânga butonul rotativ de setare al ambreiajului (valoarea maximă sau poziția de găurire). Pentru funcția de deșurubare se recomandă de a se ajusta comutatorul de schimbare a treptelor de viteză (fig. A, 4) în poziția 1. de rotație asta înseamnă la intervalul de 0 - 550 rot/min.

Funcția de: găurire (fără percuție)

Butonul rotativ de ajustare al ambreiajului setați în poziția de găurire. Montați burghiu în mandrină. (fig. A, 1). Găurirea se va începe de la viteze mici de rotație. Când burghiu pătrunde puțin în gaură măriti viteza. Pentru burghie până la 5 mm folosiți viteze de rotații mai mari.

11. Verificări și reglaje curente

Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare cu energie electrică a aparatului înainte de orice operațiune. Curățați regular toată unealta electrică în special fantele de aerisire ale sculei electrice. Aparatul trebuie depozitat într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor.

Întreținerea aparatului

Întreținerea aparatului constă în păstrarea curată a tuturor elementelor indispensabile pentru funcționarea normală. Nu folosiți la curățare solvenți, acestea pot conduce la distrugerea ireversibilă a carcasei și a altor elemente executate din material plastic.

12. Piese de schimb și accesorii

La mașină se poate utiliza accesorii cu partea de prindere de tip HEX sau cu capăt cilindric cu un diametru cuprins în limitele permise (vezi: date tehnice). La comanda pieselor de schimb și accesorilor Vă rugăm să Vă contactați cu service-ul Dedra-Exim. Datele de contact sunt pe pagina 1 al manualului. La comanda pieselor de schimb Vă rugăm să indicați numărul de LOT de pe plăcuța cu date tehnice precum și numărul componentei de pe schemă. În perioada de garanție reparațiile sunt efectuate în condițiile descrise în Certificatul de Garanție. Vă rugăm să aduceți produsul reclamat la locul de achiziționare (vanzătorul este obligat să primească produsul reclamat), sau să-l trimiteți la Service-ul Central DEDRA-EXIM. Vă rugăm să atașați Certificatul completat de Garanție emis de importeur. Fără acest document repararea va fi considerată ca după garanție. După perioada de garanție repararea efectuează service-ul central. Aparatul deteriorat se va trimite la service (costurile de trimitere acoperă utilizatorul).

13. Rezolvarea problemelor

Problema	Cauza	Rezolvare
Mașina nu funcționează	Cablul de alimentare este rău conectat sau deteriorat	Împingeți mai adânc ștecherul în priză, verificați cablul de alimentare. Dacă constatați deteriorarea cablului de alimentare trimiteți mașina la service
	În priză nu este tensiune	Verificați tensiunea în priză. Verificați dacă nu a acționat siguranța.
	Întrerupătorul pornire/oprire deteriorat	Trimiteți mașina la service în scopul înlocuirii întrerupătorului.
Motorul nu are putere, pornește greu	Motorul nu are putere, pornește greu	Trimiteți mașina la service în scopul înlocuirii perilor.
	Se simne mirosul izolației arse	Trimiteți mașina la service în scopul înlocuirii motorului.
Motorul se încălzește	Înfundate fantele de ventilație	Suflați cu aer comprimat.
Eficacitatea de lucru foarte mică	Uzat capătul de lucru	Înlocuiți capătul de lucru cu unul nou.

14. Dotarea completă a aparatului

Dotarea: 1. DED7974 – 1 bucată.



15. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate

(se referă la gospodăriile de casă)

Symbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncate la gunoii împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblelor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitare din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminare a deșeurilor.

Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

16. Schema și tabelul părților componente

1	Șurub	14	Rulment/lagăr
2	Mandrină	15a	Cablul de alimentare
3	Butonul rotativ de ajustare	15b	Manșonul cablului
4	Butonul rotativ de ajustare al	16	Plăcuță
5	Carcasa angrenajului	17	Șurub
6	Fixarea angrenajului	18	Carcasa din plastic
7	Etanșare din păsă	19	Arc
8	Rulment/lagăr	20	Comutatorul de schimbare a treptelor de viteză
9	Rotor	21	Diodă
10	Stator	22	Condensator
11	Bobina rotorului	23	Întrerupător pornire/oprire
12	Post perie	24	Blocajul direcțiilor de rotație
13	Peria electrografică	25	Șurub



Certificat de garanție
Pentru

Nr. de catalog:

Număr de lot:.....
(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Ștampila vânzătorului:

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanției îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....
Data și locul

.....
semnătura Utilizatorului

I. Responsabilitatea pentru produs:

- Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł.
- În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.
- Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
- Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
- Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultată din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

II. Perioada de garanție:

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
DED7974	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției:

- Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturi, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.
- Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.
- Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

IV. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

- Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.
- Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
- Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
- Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;;
- Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare.

Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

- numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator.
 - sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
- Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

V. Procedura de reclamație:

- Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
- Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.
- Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").
- Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
- Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

7. **Atenție!!!** Utilizarea Produsului defect este periculoasă pentru sănătatea și viața Utilizatorului.

8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.

9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia.

Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteti produsul reclamat în ambalajul original). Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,

10. Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicle produsului vândut.

NL

Inhoudsopgave

- Foto's en tekeningen
- Bijzondere veiligheidsvoorschriften
- Omschrijving van het apparaat
- Gebruiksbestemming van het apparaat
- Beperking in het gebruik
- Technische gegevens
- Op bedrijf voorbereiden
- Aansluiting aan het net
- Apparaat aanzetten
- Gebruik van het apparaat
- Lopende onderhoudshandelingen
- Toebehoren en reserveonderdelen
- Zelfstandig verhelpen van storingen
- Samenstelling van het apparaat
15. Informatie voor gebruikers over de verwijdering van elektrische en elektronische apparaten
16. Overzicht van onderdelen bij montageschema
17. Garantiebewijs

Vertaling van de originele handleiding

De conformiteitsverklaring is als een afzonderlijk bij de gebruiksaanwijzing gevoegd document. Bij ontbreken van de conformiteitsverklaring contact met Dedra-Exim Sp. z o.o. opnemen.

Informatie. De Algemene Veiligheidsvoorwaarden zijn als afzonderlijke brochure bij de gebruiksaanwijzing gevoegd. Bijzondere veiligheidsvoorwaarden voor het omschreven gereedschap zijn bij de gebruiksaanwijzing gevoegd.

LET OP Het wordt aanbevolen om tijdens het bedrijf met het toestel altijd de belangrijkste arbeidsveiligheidsregels op te volgen om het uitbreken van de brand, elektrische schok of mechanische letsels te vermijden. Vooraleer het toestel te gebruiken gelieve de inhoud van de Gebruiksaanwijzing te lezen.

De Gebruiksaanwijzing, arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring bewaren. Door de aanwijzingen en aanbevelingen van de Gebruiksaanwijzing strikt op te volgen wordt de duurzaamheid van uw toestel verlengd.

LET OP Tijdens bedrijf dienen de aanwijzingen opgenomen in de arbeidsveiligheidsvoorschriften absoluut te worden opgevolgd. De arbeidsveiligheidsvoorschriften worden bij het toestel bijgesloten als een afzonderlijke brochure en dienen te worden bewaard. Indien het toestel aan een andere persoon wordt overgedragen dient deze ook de Gebruiksaanwijzing, de arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring te ontvangen. De firma Dedra-Exim is niet aansprakelijk voor ongelukken ontstaan door het niet opvolgen van de aanwijzingen voor arbeidsveiligheid. Alle veiligheidsinstructies en de Gebruiksaanwijzing nauwkeurig lezen. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstige letsels. Alle gebruiksaanwijzingen, veiligheidsinstructies en de Conformiteitsverklaring voor de toekomst bewaren.

2. Specifieke veiligheidsvoorschriften

- Bij uitvoering van de werkzaamheden waarbij het gereedschap in contact met verborgen kabels of een eigen geleider kan komen, houd het elektrisch gereedschap met geïsoleerde oppervlakken vast.** De toebehoren die in contact met een stroomvoerende kabel komen, kunnen blootliggende metalen onderdelen van het gereedschap onder spanning zetten en een elektrische schok veroorzaken.
- Werk nooit met hogere snelheden dan de maximale snelheid van gereedschap.** Het gereedschap zal verbuigen als het op een hogere snelheid dan de maximumsnelheid werkt, wat tot letsel bij de gebruiker kan leiden.
- Begin met boren op lage snelheid door met het werkstuk het te bewerken materiaal aan te raken.**

3. OMSCHRIJVING VAN HET APPARAAT

Afb. A (op de titelpagina): 1. – boorhouder 10 mm, 2. – boorkop, 3. – draaiknop van draaimoment, 4. – schakelaar van de standen, 5. – LED werk lamp, 6. – hoofdschakelaar, 7. – schakelaar van draairichting, 8. – voedingskabel

4. Gebruiksbestemming van het apparaat

Het gereedschap is bedoeld voor schroeven en boren in metalen, keramische bouwmaterialen, in alle houtsoorten, houtachtige materialen zoals multiplex, spaanplaat enz. volgens de afmetingen. Het elektrische gereedschap kan met verschillende schroefbits werken en hiermee aan complexe eisen voldoen (bv. precies aandraaien van verschillende soorten bouten en schroeven). De handlingsprocedure wordt later in de gebruiksaanwijzing omschreven. Het is toegestaan het apparaat te gebruiken bij renovatie- en bouwwerkzaamheden, in de reparatiewerkplaatsen, bij amateurwerk met tegelijk inachtneming van de gebruiksvoorwaarden en de toegestane arbeidsomstandigheden zoals in de gebruiksaanwijzing bepaald.

5. Bependingen in het gebruik

Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt in overeenstemming met het hieronder omschreven "Toegelaten werkomstandigheden." Het bevestigingssysteem is ontworpen voor gebruik met gereedschap voorzien van een cilindrische of hexagonale schacht. Onbevoegde aanpassingen in de mechanische en elektrische constructie, onderhoud die niet in de gebruiksaanwijzing wordt omschreven, worden beschouwd als onbevoegd en leiden tot onmiddellijk verlies van de garantierechten en de conformiteitsverklaring wordt ongeldig. Het gebruik niet in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing veroorzaakt onmiddellijk verlies van de garantierechten.

Toegelaten werkomstandigheden
Bedrijfsmodus S2 - 15 minuut
Gebruik enkel in gesloten ruimtes

6. Technische gegevens

Model van het apparaat	DED7974
Spanning en voeding	230 V, ~50 Hz
Nominaal vermogen	300 W
Aantal standen	2
Nominale snelheid in I / II-stand	0-550 rpm/0-2100 rpm
Boorhouder - houderbereik	Ø0,8 - Ø10
Veiligheidsklasse	II
IP-Beschermklasse	IP20
Trillingsemisiewaarde op de houder ah	2,53 m/s ²
Meetonzekerheid K	1,5 m/s ²
Geluidsemisie:	
Geluidsdruk niveau LpA	<70 dB(A)
Geluidsniveau LWA	<80 dB(A)
Meetonzekerheid KpA, KWA	3 dB(A)
Lengte van het netsnoer	6 m
Gewicht	1,5 kg

Informatie over geluid en trillingen.

De gecombineerde waarde van trillingen a_h en de meetonzekerheid bepaald in overeenstemming met EN 60745-2-1 en weergegeven in de tabel

De geluidsemisie bepaald in overeenstemming met EN 60745-2-1, de waarden weergegeven in de bovenstaande tabel.

Geluidsoverlast kan gehoorschade veroorzaken, gebruik altijd tijdens het werk gehoorbescherming!

De aangegeven geluidsemisiewaarde gemeten volgens een standaard testmethode en kan worden gebruikt om het ene apparaat met het andere te vergelijken. Het hierboven vermelde geluidsemisieniveau kan ook worden gebruikt om de blootstelling aan lawaai vooraf te beoordelen.

Het geluidsniveau tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kan van de aangegeven waarden afwijken, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het type werkstuk en van de noodzaak om maatregelen te bepalen om de gebruiker te beschermen. Om de blootstelling onder werkelijke gebruiksomstandigheden nauwkeurig in te schatten, moeten alle delen van de gebruikscyclus in acht worden genomen inclusief de perioden waarin het apparaat wordt uitgeschakeld of wanneer het wordt ingeschakeld maar niet wordt gebruikt.

7. Op bedrijf voorbereiden

Alle werkzaamheden moeten worden uitgevoerd wanneer de stekker uit het stopcontact is gehaald.

Controleer de voedingskabel op schade. Plaats het werkstuk in de boorhouder en draai vast. Sluit de sleutel aan. Het apparaat is paraat.

8. AAN HET NETWERK AANSLUITEN

Vooraleer het toestel aan een elektriciteitsbron wordt aangesloten controleren of de voedingsspanning met de op de typeplaat weergegeven waarde correspondeert. De voedingsinstallatie van het toestel dient te worden uitgevoerd in overeenstemming met belangrijkste vereisten betreffende de elektrische installatie en dient aan de veiligheidseisen voor gebruik te voldoen. De parameters van de minimale diameter van de voedingskabel en de minimale waarde van de zekering afhankelijk van het vermogen van het toestel worden in de onderstaande tabel weergegeven.

De installatie dient door een bevoegde elektricien te worden uitgevoerd. Bij gebruik van verlengkabels dient men te controleren of de diameter van de draad niet kleiner dan vereist is (zie tabel). De elektrische kabel zo plaatsen dat hij tijdens bedrijf niet doorsneden kan worden. Geen beschadigde verlengkabels gebruiken. De technische toestand van de voedingskabel periodiek controleren. Aan de voedingskabel niet trekken.

Het vermogen van het toestel [W]	De minimale leidingdiameter [mm ²]	De minimale waarde van de zekering type C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. Apparaat aanzetten

Vooraleer het apparaat wordt gestart moeten de werkzaamheden als in het hoofdstuk "Op werk voorbereiden" worden verricht.

Om het apparaat te starten, moet eerst de draairichting met de knop (Afb. A, 7) worden ingesteld. Door de knop aan de rechterkant te drukken, wordt de draairichting rechts, door aan de linkerkant te drukken - links ingesteld. Vervolgens met de standenschakelaar (afb. A, 4) geschikt bereik van de draaisnelheid kiezen (zie technische gegevens). Door de hoofdschakelaar (Afb. A, 6) te drukken, wordt het apparaat gestart. De lichte druk van de schakelaar vertaalt zich in langzame rotaties, de verhoogde druk verhoogt ook de rotatie.

10. Gebruik van het apparaat

Functie: vastschroeven.

Schroeven van bouten. In de boorhouder (afb. A 1) een passende bit bevestigen (steek in de boorhouder zeshoekig deel). Draai de afstelling van de

koppeling (afb. A 3) rechtsom naar kleinste waarden. Draai een schroef nadat een geschikte bit wordt gezet. Is de aandruaakkracht te klein (koppeling werkt voordat de schroef juiste diepte bereikt), moet het werk worden gestopt en de ring op een hogere waarde omgeschakeld, draai vervolgens de schroef vast. Stel het koppel zo in dat de schroef wordt aangedraaid. Volgende schroeven worden met dezelfde kracht ingedraaid. Om open te draaien moet de omkeerschakelaar linksom worden gezet. De draaiknop wordt links gedraaid (maximale waarden of de stand boren). Voor de functie schroeven wordt het aangeraden om de standschakelaar (afb. A, 4) in de 1ste stand d.i.s. 0 - 550 toeren/min. af te stellen.

Functie: boren (zonder slag).

Stel de koppelingknop naar de boorpositie in. Plaats de boor in een boorhouder (afb. A, 1). Start met het boren met kleine snelheden. Verhoog de snelheid wanneer de boor in een opening verdiept. Voor boren met een diameter tot 5 mm worden de hoogste draaisnelheden aangeraden.

11. Lopende onderhoudshandelingen

Alle onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd wanneer de stekker uit het stopcontact is gehaald. Elektrisch gereedschap regelmatig reinigen en in het bijzonder op de reiniging van ventilatieopeningen letten. Bewaarplek moet buiten bereik van kinderen zijn.

Onderhoud van het gereedschap

Onderhoud van het apparaat betekent schoon houden van alle componenten die voor werk nodig zijn. Voor de reiniging geen oplosmiddelen gebruiken, ze kunnen onherstelbare schade aan de behuizing en andere kunststof componenten veroorzaken.

12. Toebehoren en reserveonderdelen

Bij het apparaat worden het toebehoren in het houderdeel van HEX type of van cilindrische punt met een diameter binnen de toegestane afmetingen (zie: technische gegevens).

Neem contact met Dedra-Exim bij aankoop van reserveonderdelen en toebehoren. De contactgegevens staan op de 1ste blad van de gebruiksaanwijzing. Bij bestelling van de onderdelen gelieve het nummer van de PARTIJ op het typeplaatje en het onderdeelnummer van de montagekening opgeven. In de garantieperiode worden de reparaties onder de condities als opgegeven in de garantietaal uitgevoerd. Het defecte product voor de reparatie naar de aankoop punt inleveren (de verkoper is verplicht om het product te aanvaarden) of naar de centrale servicedienst van DEDRA-EXIM. Gelieve de door Importeur opgestelde garantietaal meeleveren. Zonder dit document wordt de reparatie beschouwd als buiten de garantieperiode. Na afgelopen garantieperiode wordt de reparatie door centraal servicedienst uitgevoerd. Het defecte product wordt naar de service gestuurd (vervoerkosten op rekening van de gebruiker)

13. Zelfstandig verhelpen van storingen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet	Netsnoer is niet aangesloten of is beschadigd	Druk dieper de stekker in het stopcontact, controleer het netsnoer. Wanneer een beschadiging van het netsnoer wordt geconstateerd, lever het apparaat naar de service.
	Geen spanning in het stopcontact	Controleer de spanning in het contact. Controleer of de zekering werkt.
	Schakelaar beschadigd	Lever de gelijkrichter naar het servicecentrum om de schakelaar te vervangen.
	Geen vermogen in de motor, werkt met moeite	Lever de gelijkrichter naar het servicecentrum om de borsten te vervangen.
Motor raakt overhit	Geur van brandend isolatiemateriaal	Lever de gelijkrichter naar het servicecentrum om de motor te vervangen.
Motor raakt overhit	Ventilatieopeningen verstopt	Blaas met geperst lucht.
Werkprestatie klein	Versleten werktuig	Vervang het werktuig voor een nieuw.

14. Samenstelling van het gereedschap.

Samenstelling: 1. DED7974 – 1 stuk.

15. Informaties voor de gebruikers over het verwijderen van elektrische en elektronische apparaten.

(betreft particuliere huishoudens)



Het symbool op het product of in de gevoegde documenten betekent dat de defecte elektrische en elektronische producten niet bij het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. De correcte behandeling tijdens de verwijdering, hergebruik of recycling van de componenten berust op het leveren van het product bij de aangewezen inzamelingspunt,

waar het gratis worden aangenomen. Informatie over de locatie van de inzamelingspunt van verbruikte apparatuur worden door de lokale overheden bv. op hun websites gepubliceerd.

Het correcte verwijderen van het apparaat maakt mogelijk dat de waardevolle onderdelen worden bespaard en de negatieve effecten op de gezondheid en het milieu worden vermeden, dat door een onjuiste verwerking van afval zou kunnen worden bedreigd.

Het niet correcte verwijderen van het afval veroorzaakt de oplegging van boetes als in de relevante nationale wetgeving voorzien.

Gebruikers in de Europese Unie

Bij verwijderen van elektrische en elektronische apparaten neem contact op met een nabij gelegen verkooppunt of een leverancier voor aanvullende informatie.

De verwijdering van het afval buiten de Europese Unie

Dit symbool heeft uitsluitend betrekking op de Europese Unie. Bij het verwijderen van dit product neem contact met lokale overheden of de verkoper voor aanvullende informatie hoe verder te handelen.

16. Overzicht van onderdelen bij montageschema

1	Schroef	14	Lager
2	Boorhouder	15a	Netsnoer
3	Instel-draaiknop	15b	Buigstuk van het netsnoer
4	Funcieinstelknop	16	Plaat
5	Behuizing van de versnelling	17	Schroef
6	Bevestiging van de versnelling	18	Kunststof behuizing
7	Vilt-afdichting	19	Veer
8	Lager	20	Schakelaar van de standen
9	Rotor	21	Diode
10	Stator	22	Condensator
11	Rotorwikkeling	23	Schakelaar
12	Borstelhouder	24	Vergrendeling van de draairichting
13	Koolborstel	25	Schroef

NL
GARANTIEKAART
na

Catalogusnr.

Partijnummer:
(verder **het Product te noemen**)

Aankoopdatum van het Product:

Stempel van de verkoper:

Datum en handtekening van de verkoper:

Verklaring van de Gebruiker:

Ik bevestig hiermee over de garantievoorwaarden en over de gevolgen van het niet naleven van de in de Gebruiksaanwijzing en de Garantiekaart bepaalde regels ingelicht te zijn. Ik ken de garantievoorwaarden wat ik met mijn eigenhandige handtekening bevestig:

.....
datum en plaats handtekening van de Gebruiker

I. Aansprakelijkheid voor het Product:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. met zetel te Pruszków, adres: ul. [straat] 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS [landelijk gerechtsregister van de ondernemingen] 0000062517, Sąd Rejonowy [Arrondissementsrechtbank] voor de hoofdstad van Warszawa te Warszawa XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego [Afdeling voor economie van het landelijke gerechtsregister], NIP [fiscaal nummer] 527-020-49-33, Maatschappelijk kapitaal: 100 980.00 zł.

2. Onder de waarborgvoorwaarden zoals in deze Garantiekaart verstrekt de Garant de garantie voor het product dat van de distributie van de Garant is afkomstig.

3. Aansprakelijkheid onder de garantie dekt de defecten die het gevolg zijn van oorzaken die inherent zijn aan het Product op het moment van aflevering ervan aan de Gebruiker.

4. Uit hoofde van de garantie krijgt de Gebruiker het recht tot kosteloze reparatie van het Product ten gevolge van een defect dat tijdens de garantieperiode tot uiting komt. Reparatie methode van het Product (methode van reparatie) is van het besluit van de Garant afhankelijk. Als de Garant constateert dat er geen mogelijkheid tot reparatie bestaat, behoudt de Garant zich het recht voor om het defecte onderdeel of het gehele Product door een product zonder de defecten te vervangen, de prijs van het Product te verlagen of afstand van de overeenkomst te doen.

5. Jegens de Gebruiker, die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964 Kodeks cywilny [Burgerlijk wetboek] is de aansprakelijkheid van de Garant voor schade die uit deze garantie voortvloeit en/of in verband met de sluiting en uitvoering ervan, ongeacht de rechtstitel tot de maximale waarde van het defecte product beperkt.

II. Garantieperiode:

Elementen van het product gedekt door de garantie	Duur van de garantiedekking
DED7974	24 maanden vanaf de aankoopdatum van het Product vermeld in deze Garantiekaart

III. Voorwaarden voor het gebruik van de garantie:

1. Het leveren door de Gebruiker van een ingevulde garantiekaart van het product en het aantonen door de Gebruiker van de aankoopomstandigheden van het Product bijvoorbeeld door een ontvangstbewijs, factuur, enz. voor te leggen. Om een klacht efficiënt af te wikkelen wordt het aangeraden dat de Gebruiker met het product alle in de "Samenstelling" van het Product zoals in de Gebruiksaanwijzing bepaalde onderdelen inlevert.

2. De gebruiker houdt zich aan de aanbevelingen in de Gebruiksaanwijzing en de Garantiekaart.

3. De garantie omvat het grondgebied van de Republiek Polen en de EU.

IV. De garantie dekt geen defecten van het Product die met name het gevolg zijn van:

1. Het niet navolgen door de Gebruiker van de voorwaarden in de Gebruiksaanwijzing en met name op het gebied van correct gebruik, onderhoud en reiniging;
2. De toepassing door de Gebruiker van de schoonmaak- of onderhoudsmiddelen niet in overeenstemming met de gebruikersaanwijzing;
3. Onjuiste opslag en vervoer van het Product door de Gebruiker;
4. Zelfstandige wijzigingen en/of aanpassingen van het Product door de Gebruiker die met de Garant niet waren overeengekomen.

5. De toepassing door de Gebruiker in het product van de verbruiksartikelen niet in overeenstemming met de gebruikersaanwijzing.

De Gebruiker die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964. Het Burgerlijk Wetboek dekt geen garantie over het Product waarin:

1. serienummers, datums en typeplaten door de Gebruiker zijn verwijderd, gewijzigd of beschadigd;

2. de zegels door de Gebruiker zijn beschadigd of sporen van manipulatie door de Gebruiker aantonen.

Let op! De handelingen van dagelijkse bediening van het Product die o.m. van de Gebruiksaanwijzing voortvloeien, voert de Gebruiker op eigen kosten uit.

V. Klachtprocedure:

1. Wanneer de niet correcte werking van het Product wordt geconstateerd, dient, voordat een klachtmelding wordt ingediend, te worden vastgesteld of alle activiteiten die in het bijzonder in de Gebruiksaanwijzing zijn vermeld, correct zijn uitgevoerd.

2. De klachtmelding wordt onmiddellijk aangeraden, bij voorkeur binnen 7 dagen na de datum van kennisgeving van het defect van het Product. De Gebruiker die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964. Het Burgerlijk Wetboek is niet meer van toepassing betreffende de rechten die uit deze garantie voortvloeien wanneer de klacht binnen de 7 dagen niet is ingediend.

3. De klachtmelding wordt o. m. op de locatie van de productaankoop, in een servicedienst of schriftelijk op het volgende adres ingediend: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków..

4. De Gebruiker kan een klacht met gebruik van het op de internetpagina www.dedra.pl beschikbare formulier indienen. („Formulier van de klachtmelding uit hoofde van de garantiedekking”).

5. De adressen van de servicediensten in bepaalde landen te vinden op www.dedra.pl. Bij gebreke van een servicedienst voor een bepaald land, moeten klachtmeldingen worden gestuurd naar het volgende adres: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).

6. Met in achtneming van de veiligheid van de Gebruiker, is het verboden om een defect Product te gebruiken.

Let op!!! Het gebruik van een defect product is gevaarlijk voor gezondheid en leven van de Gebruiker.

7. De verplichtingen die uit de garantie voortvloeien, zullen binnen 14 werkdagen na de datum van levering van het geclaimde Product door de Gebruiker worden nageleefd.

8. Voordat het defecte Product wordt geleverd, wordt het aangeraden dit schoon te maken. Het wordt aangeraden het geclaimde product tegen vervoersschade te beschermen (het wordt aangeraden om het geclaimde product in de originele verpakking te leveren).

9. De garantieperiode wordt verlengd met een periode waarin het product als gevolg van het defect niet kon worden gebruikt.

10. Deze garantie voor dit product sluit niet aan en beperkt niet de rechten van de Gebruiker die voortvloeien uit de bepalingen van de waarborg op verkochte producten.

DE
Inhaltsverzeichnis

1. Fotos und Zeichnungen
2. Detaillierte Sicherheitsvorschriften
3. Beschreibung des Gerätes
4. Bestimmung des Gerätes
5. Benutzungsbeschränkung
6. Technische Daten
7. Vorbereitung zur Arbeit
8. Anschluss an das Netz
9. Einschalten des Gerätes
10. Benutzung des Gerätes
11. Laufende Bedientätigkeiten
12. Ersatzteile und Accessoires
13. Selbständiges Beseitigen der Störungen
14. Lieferumfang des Gerätes
15. Benutzerinformation über die Entsorgung der elektrischen und elektrischen Geräte
16. Teilverzeichnis für die Zusammenstellungszeichnung
17. Garantiekarte

Übersetzung der Originalanleitung

Die Übereinstimmungsbescheinigung wurde der Bedienungsanleitung als gesondertes Dokument beigelegt. Beim Fehlen der Übereinstimmungsbescheinigung bitten wir um die Kontaktaufnahme mit Dendra-Exim Sp. z o.o.

Information. Allgemeine Sicherheitsbedingungen wurden der Bedienungsanleitung als gesonderte Broschüre beigelegt. Die detaillierten Sicherheitsbedingungen für das beschriebene Gerät wurden der Bedienungsanleitung beigelegt.

ACHTUNG Beim Gebrauch sind immer zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Die Bedienungsanleitung ist vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig und vollständig zu lesen. Bewahren Sie bitte die Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise und Konformitätserklärung sorgfältig auf. Äußerst strenge Beachtung der

darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Anweisungen wird sich positiv auf die Verlängerung der Lebensdauer Ihrer Fliesenschneidemaschine auswirken.

ACHTUNG Während der Arbeit sind unbedingt die Sicherheitshinweise zu beachten. Die Sicherheitshinweise sind dem Gerät als gesonderte Broschüre beigefügt und sie ist sorgfältig aufzubewahren. Bei Übergabe des Gerätes an weitere Nutzer sind auch die Bedienungsanleitung, die Sicherheitshinweise und die Konformitätserklärung mitzugeben. Die Firma Dedra Exim haftet nicht für Unfälle, zu denen es infolge der Nichtbeachtung der Sicherheitsmaßnahmen kommt. Alle Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung sind sorgfältig zu lesen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und der Anleitung kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder andere ernsthafte Verletzungen zu Folge haben. Alle Bedienungsanleitungen, Sicherheitshinweise und die Übereinstimmungserklärung für zukünftige Bedürfnisse sind aufzubewahren.

2. Detaillierte Sicherheitsvorschriften

- Bei der Ausführung der Arbeitstätigkeiten, bei denen das Arbeitswerkzeug mit versteckten Leitungen oder seinem eigenem Kabel in Berührung kommen kann, halte das Elektrowerkzeug an isolierten Oberflächen fest. Accessoires, die sich mit einer Leitung unter Spannung berühren, können dazu führen, das nicht zugedachte Metallteile des Elektrowerkzeuges unter Spannung geraten und somit einen Stromschlag verursachen können.
- Nie mit höheren Umdrehungen arbeiten als die maximalen Umdrehungen des Arbeitendstückes. Das Arbeitendstück wird sich verbiegen, sobald es mit einer höheren Geschwindigkeit arbeitet, als seine maximale Geschwindigkeit, wodurch der Bediener verletzt werden kann.
- Das Bohren immer mit niedrigen Umdrehungen beginnen und dabei mit der Endung des Arbeitendstückes das Werkstück berühren.

3. Beschreibung des Gerätes

Zeichnung A (auf der Titelseite): 1. – Bohrfutter 10 mm, 2. – Bohrkopf, 3. – Einstellungsregler des Drehmoments, 4. – Gangschaltung, 5. – LED-Beleuchtung, 6. – Haupteinschalter, 7. – Umschalter der Drehrichtung, 8. – Speiseleitung

4. Bestimmung des Gerätes

Das Gerät wurde als ein Produkt zum Einschrauben und Bohren in Metallen, keramischen Baumaterialien, Holz, Holzwerkstoffen wie Sperrholz, Spanplatten, u. ä. entsprechend ihren Abmessungen entwickelt. Das Elektrowerkzeug kann mit vielen Arbeitendstücken zusammenarbeiten und dabei viele Funktionen erfüllen (z.B. es erlaubt, verschiedenartige Schrauben präzise anzuziehen). Die Vorgehensweise wurde im weiteren Teil der Bedienungsanleitung genau beschrieben. Es wird zugelassen, das Gerät bei Renovierungs- und Bauarbeiten, Reparaturarbeiten, bei Hobbyarbeiten unter gleichzeitiger Beachtung der Bedienungsbedingungen und der zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu benutzen.

5. Benutzungsbeschränkungen

Das Gerät darf nur in Übereinstimmung mit den nachstehend angegebenen "Zulässigen Arbeitsbedingungen" benutzt werden. Das Befestigungssystem ist für die Zusammenarbeit mit Werkzeugen geeignet, die einen zylindrischen oder sechseckigen Schaft haben. Eigenmächtige Änderungen an mechanischen, elektrischen Bau, jegliche Modifikationen, Bedientätigkeiten, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben sind, werden als rechtswidrig behandelt und ziehen den sofortigen Verlust der Garantierechte nach sich, und die Übereinstimmungsbescheinigung verliert ihre Gültigkeit. Bestimmungswidrige oder bedienungsanleitungwidrige Benutzung zieht den Verlust der Garantierechte nach sich.

Zulässige Arbeitsbedingungen

Arbeitsmodus S2 – 15 Min.

Nur in geschlossenen Räumlichkeiten benutzen

6. Technische Daten

Modell des Gerätes	DED7974
Spannung und Art der Energieversorgung	230 V, ~50 Hz
Nennleistung	300 W
Anzahl der Gänge	2
Nennzahl im Gang I/II	0-550 rpm/0-2100 rpm
Bohrfutter – Bohrfutterspannweite 10 mm	Ø0,8 - Ø10
Schutzklasse	II
Schutzgrad IP	IP20
Schwingungspegel, gemessen am Griff ah	2,53 m/s ²
Messunsicherheit K	1,5 m/s ²
Lärmemission:	
Schalldruckpegel LpA	<70 dB(A)
Schalleistungspegel LWA	<80 dB(A)
Messunsicherheit KpA, KWA	3 dB(A)
Länge der Speiseleitung	6 m
Gewicht des Gerätes	1,5 kg

Information bezüglich des Lärms und Schwingungen.

Kombinierter Wert der Schwingungen a_h sowie Messunsicherheit wurden in Übereinstimmung mit der Norm EN 60745-2-1 bestimmt und sind in der Tabelle angegeben.

Die Lärmemission wurde in Übereinstimmung mit der Norm EN 60745-2-1 bestimmt, die Werte sind in der vorstehenden Tabelle angegeben.

Der Lärm kann zu Gehörbeschädigungen führen, daher muss man immer bei der Arbeit Gehörschutzmittel verwenden!

Der deklarierte Wert der Lärmemission wurde in Übereinstimmung mit einer Standarduntersuchungsmethode ermittelt und kann für Vergleich eines Gerätes mit einem anderen verwendet werden. Der oben angegebene Lärmpegel kann auch bei der Eingangsbeurteilung der Lärmexposition verwendet werden.

Der Lärmpegel bei der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeuges kann sich von den deklarierten Werten in Abhängigkeit von der Verwendungsart der benutzten Arbeitswerkzeuge, insbesondere von dem bearbeiteten Gegenstand sowie von der Notwendigkeit, die Schutzmittel für den Bediener zu bestimmen, unterscheiden. Um die genaue Exposition unter tatsächlichen Arbeitsbedingungen feststellen zu können, muss man alle Teile des Arbeitszyklus berücksichtigen, auch die Zeiträume, in denen das Gerät ausgeschaltet oder eingeschaltet ist aber es wird damit nicht gearbeitet.

7. Vorbereitung zur Arbeit

Alle Tätigkeiten sind beim aus der Steckdose herausgezogenen Stecker auszuführen.

Überprüfen, ob die Speiseleitung nicht beschädigt ist. Das Arbeitendstück im Bohrfutter unterbringen, anziehen. An die Stromversorgungsquelle anschließen. Das Gerät ist betriebsbereit.

8. ANSCHLIEßEN AN DAS NETZ

Vor dem Anschluss der Maschine an das Stromnetz vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt. Die Versorgungsanlage des Gerätes muss allen grundlegenden Anforderungen an elektrische Installationen entsprechen und die Anforderungen an die Sicherheit der Nutzer erfüllen. Die Parameter des Mindestquerschnitts der Versorgungsleitung und des Mindestwertes der Sicherung wurden in der nachstehenden Tabelle in Abhängigkeit von der Kraft des Gerätes angegeben. Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Bei Benutzung eines Verlängerungskabels ist auf den Querschnitt der Ader zu achten, er darf nicht geringer sein als der geforderte Querschnitt (siehe Tabelle). Die elektrische Leitung ist so zu legen, dass sie während der Arbeit nicht gefährdet ist, durchgeschnitten zu werden. Beschädigte Verlängerungskabel dürfen nicht verwendet werden. Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den technischen Zustand des Netzkabels. Nicht am Netzkabel ziehen.

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm ²]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. Einschalten des Gerätes

Vor dem Ingangsetzen des Gerätes sind unbedingt alle im Abschnitt „Vorbereitung zur Arbeit“ beschriebenen Tätigkeiten auszuführen.

Um das Gerät in Gang zu setzen, muss man aller erst mit dem Druckknopf die Drehrichtung einstellen (Zeichnung A, 7). Durch das Eindrücken des Druckknopfes rechts werden Rechtsdrehungen eingestellt, durch das Eindrücken des Druckknopfes links werden wiederum die Linksdrehungen eingestellt. Als nächstes ist mithilfe der Gangschaltung (Zeichnung A, 4) der entsprechende Bereich der Umlaufgeschwindigkeit (siehe technische Daten) zu wählen. Durch das Eindrücken des Hauptschalters (Zeichnung A, 6) wird das Gerät in Gang gesetzt. Leichter Druck auf den Einschalter heißt langsame Drehungen, stärkerer Druck bewirkt, dass die Umdrehungen sich erhöhen.

10. Benutzung des Gerätes

Funktion: Einschrauben.

Eindrehen der Schrauben. Im Bohrfutter (Zeichnung A 1) ist das Arbeitendstück für die Befestigung der Bits (in das Bohrfutter schieben wir den sechseckigen Teil hinein) zu befestigen. Den Einstellungsring für die Kupplungsbetätigung (Zeichnung A 3) drehen wir nach rechts in Richtung der kleinsten Werte um. Nach dem Einsetzen des entsprechenden Arbeitendstückes drehen wir die Schraube ein. Ist die Anziehungskraft zu klein (die Kupplung springt an, bevor die Schraube entsprechend vertieft wird) muss man die Arbeit unterbrechen und den Ring nach links auf einen höheren Wert umstellen und dann erneut versuchen, die Schraube anzuziehen. Es ist ein solcher Wert des Drehmoments einzustellen, bis die Schraube angezogen wird. Die folgenden Schrauben werden dann mit derselben Kraft angezogen. Für das Herausdrehen ist der Umschalter der Drehrichtung auf Linksdrehungen umzustellen. Den Kupplungsregler drehen wir nach links um (maximale Werte, oder die Position Bohren). Für die Funktion Anziehen wird empfohlen, die Gangschaltung (Zeichnung A, 4) in die Position des 1. Ganges, d.h. im Bereich 0 - 550 U./Min., zu bringen.

Funktion: Bohren (ohne Schlag).

Den Kupplungsregler in die Position Bohren bringen. Den Bohrer im Bohrfutter befestigen (Zeichnung A, 1). Das Bohren mit kleinen Umlaufgeschwindigkeiten beginnen. Sofern sich der Bohrer ein bisschen in die Öffnung vertieft hat, ist die Geschwindigkeit zu erhöhen. Bei Bohrdurchmessern bis zu 5 mm ist mit größeren Umlaufgeschwindigkeiten zu arbeiten.

11. Laufende Bedientätigkeiten

Alle Bedientätigkeiten sind beim aus der Steckdose herausgezogenen Stecker durchzuführen. Das ganze Elektrowerkzeug ist regelmäßig sauber zu machen, dabei muss man besondere Aufmerksamkeit der Reinigung von Lüftungsöffnungen des Elektrowerkzeuges schenken. Der Aufbewahrungsort des Gerätes soll für die Kinder unzugänglich sein.

Wartung des Gerätes

Die Wartung des Gerätes besteht im entsprechenden Sauberhalten aller seiner Elemente, die für normale Arbeit unentbehrlich sind. Zum Reinigen darf man keine Lösungsmittel verwenden, denn dies kann zu unumkehrbaren Beschädigungen des Gehäuses und anderer aus Kunststoff hergestellter Elemente führen.

12. Ersatzteile und Zubehör

Für das Gerät kann man Zubehör mit dem Schaft/Adapter Typ HEX oder mit zylindrischer Endung mit einem Durchmesser, der sich in zulässigen Abmessungen hält (siehe: technische Daten) verwenden.

Zwecks Einkaufs von Ersatzteilen und Zubehör muss man sich mit dem Dedra Exim-Service in Verbindung setzen. Die Kontaktdaten befinden sich auf der Seite 1 der Bedienungsanleitung. Bei der Bestellung der Ersatzteile bitten wir,

verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.

3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").

5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.

7. Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.

Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.

8. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).

9. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.

10. Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt.

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feiljegyések az elvégzett javításokról / Annotations des reparations realisees / Anotaciones de las reparaciones realizadas / Menþjuni cu privire la reparaþiile efectuate / Aantekeningen over uigevoerde reparaties / Vermerke über ausgeführte reparaturen

<p>Data zþloszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitásra történő bejelentés dátuma/Date de la déclaration de réparation / Fecha de presentación a la reparación / Data predării la reparaþie / Datum voor het opgeven voor de reparatie / Datum der Anmeldung zur Reparatur</p>	<p>Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Date de la réalisation de réparation / Fecha de realización de la reparación / Data efectuării reparaþiei / Uitvoeringsdatum van de reparatie / Datum der Ausführung der Reparatur</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Etendue de réparation (définition des causes) / Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación / Domeniul de reparaþie, descrierea operaþiilor de reparaþie / De reikviþdite van reparatie, een beschrijving van toegepaste reparatie-activiteiten / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę / Podpis opravávate / Podpis osoby vykonávající opravu / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javitást végzõ aláírása / Signature de la personne faisant la réparation / Firma de la persona que realizó la reparación / Semnătura persoanei care a efectuat reparaþia / Handtekening van de uitvoerende persoon / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person</p>